



14.096

Förderung der Kultur in den Jahren 2016-2020

Encouragement de la culture pour la période 2016-2020

Zweitrat - Deuxième Conseil

CHRONOLOGIE

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 12.03.15 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 02.06.15 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 19.06.15 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 19.06.15 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

Antrag der Minderheit

(Müri, de Courten, Frehner, Grin, Keller Peter, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, dem Parlament Finanzbeschlüsse vorzulegen, welche die jährlichen Ausgaben im Bereich Kultur auf dem Niveau der Staatsrechnung 2014 plafonieren, d. h. auf jährlichen Ausgaben von 195,3 Millionen Franken respektive gesamthaft 976,5 Millionen Franken statt der vom Bundesrat beantragten 1121,6 Millionen Franken für die Periode 2016-2020.

Proposition de la minorité

(Müri, de Courten, Frehner, Grin, Keller Peter, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Renvoyer le projet au Conseil fédéral

avec mandat de présenter au Parlement des arrêtés financiers qui plafonnent les dépenses annuelles dans le domaine de la culture au niveau qui était le leur dans le compte d'Etat 2014, soit à 195,3 millions de francs par an ou à 976,5 millions de francs au total, au lieu des 1121,6 millions proposés par le Conseil fédéral, pour la période de 2016 à 2020.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Die WBK-NR hat die vorliegende Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2016-2020 an ihren Sitzungen vom 26./27. März und 23./24. April 2015 beraten. Da die

AB 2015 N 784 / BO 2015 N 784

Kommission des Ständerates zuvor bereits umfangreiche Hearings durchgeführt hatte, beschränkte sich Ihre WBK auf die Anhörung einer Vertretung des Buchhandels sowie des Verbandes Musikschulen Schweiz.

In der vorliegenden Botschaft geht es um die strategische Ausrichtung der schweizerischen Kulturpolitik in den nächsten vier Jahren. Es geht darum, die Herausforderungen der tiefgreifenden gesellschaftlichen Entwicklungen im Kulturbereich abzubilden und konkrete Massnahmen und deren Finanzierung vorzuschlagen. Zu diesen Entwicklungen gehören insbesondere die Globalisierung, die Digitalisierung und die Individualisierung der Gesellschaft. Als Antworten auf die Herausforderungen, welche sich aus diesen Megatrends ergeben, schlägt diese Botschaft drei strategische Handlungsachsen vor:

Erstens sollen möglichst viele Menschen am Kulturleben teilnehmen können. Zur Verbesserung der kulturellen Teilhabe soll die von Volk und Ständen gutgeheissene Initiative "Jugend und Musik" mit Förderprogrammen umgesetzt werden. Es geht um die Umsetzung einer Volksinitiative, welcher der Souverän immerhin mit 72,8 Prozent der Stimmen zugestimmt hat.

Zweitens soll der gesellschaftliche Zusammenhalt insbesondere zwischen den Landesteilen gefördert werden. Dazu soll beispielsweise der Schüleraustausch zwischen den Sprachregionen gestärkt und sollen weitere Massnahmen im Bereich Sprachen und Zusammenhalt getroffen werden.

Drittens will diese Botschaft über die Handlungsachse "Kreation und Innovation" die Zusammenarbeit zwischen der Industrie sowie der Wirtschafts- und Kulturförderung stärken und Wachstumsimpulse und Innovation





auslösen.

Gleichzeitig soll mit dieser Botschaft die Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen, Städten und Gemeinden in der Kulturpolitik intensiviert und entwickelt werden, um den Standort Schweiz mit einer kohärenten Kulturpolitik zu stärken und unser Land auch damit positionieren zu können.

Die beantragten Finanzmittel liegen rund 13 Millionen Franken pro Jahr über dem Finanzplan. Sie lassen sich aber mit verschiedenen Parlamentsentscheiden - wie etwa jenem zum Erweiterungsbau des Landesmuseums Zürich - respektive mit dem Volksentscheid zur musikalischen Bildung begründen.

In der Eintretensdebatte wurde die Kulturbotschaft als gelungenes Rahmenwerk gewürdigt. Man war sich in der Kommission einig, dass der Kulturbereich für den Zusammenhalt und einen optimalen Wirtschaftsstandort zentral sei. Die Kommission sieht in der Kultur ein bedeutendes Mittel zur Sicherung nationaler Eigenheit, zur Weiterentwicklung der Gesellschaft und zur Integration. Eine kultivierte Schweiz gehöre zum Erfolgsmodell Schweiz.

Ein vor allem finanzpolitisch begründeter Nichteintretensantrag wurde mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Die Kommission begründete die Ablehnung damit, dass eine Einfrierung der Gelder auf dem Stand von 2014 das Programm "Jugend und Musik" stark beeinträchtigen, die musikalische Breiten- und Nachwuchsförderung verhindern und den Volkswillen missachten würde.

An dieser Stelle ist noch zu erwähnen, dass im Rahmen dieser Botschaft die Petition der Gruppe Swiss Fiction Movement "Förderung von kostengünstigen Kleinspielfilmen" (15.2000) und die Petition der Charta 2016 "Hundert Räume geben mehr Licht als ein Leuchtturm" (13.2055) beraten wurden und dass sie abgeschrieben werden sollen, sobald dieses Geschäft erledigt ist.

Zum Rückweisungsantrag: Die Minderheit beantragt die Rückweisung der Vorlage mit dem Auftrag, das Finanzierungsvolumen der Kulturbotschaft um 145,1 Millionen Franken zu kürzen und die Kulturausgaben auf dem Stand der Rechnung 2014 zu plafonieren. Die Minderheit erachtet das vom Bundesrat beantragte Ausgabenwachstum insbesondere vor dem Hintergrund der aktuellen Entwicklung des Bundeshaushalts als zu hoch.

Die Mehrheit der Kommission lehnt diesen Antrag ab mit der Begründung, man müsste mit dem Antrag auf sämtliche in der Kulturbotschaft vorgeschlagenen Neuerungen wie beispielsweise auf das Programm "Jugend und Musik" verzichten. Die Mehrheit verwies auch auf die Konsequenzen für das laufende Budget 2015 für sämtliche Kulturinstitutionen. Die Mehrheit der Kommission vertritt die Haltung, dass eine breitabgestützte und zeitgemässe Kulturpolitik gleichzeitig die vielen Tausend Vereine bei ihrer Arbeit unterstütze und die kulturelle Vielfalt in unserem Land und damit die nationale Identität stärke. Der Rückweisungsantrag wurde in der Kommission mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Ich bitte Sie im Namen der Kommission, auf diese Vorlage einzutreten, den Rückweisungsantrag abzulehnen und den zehn Vorlagen, wie die Kommission sie Ihnen unterbreitet, zuzustimmen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Il y a huit ans, le message introduisant l'actuelle loi fédérale sur l'encouragement de la culture postulait la neutralité des coûts comme élément constitutif de la politique culturelle de la Suisse, ce qui constituait sans doute un peu involontairement une définition caricaturale de la Suisse et de sa culture. Par son message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2016 à 2020 qui nous est soumis aujourd'hui, le Conseil fédéral et, avec lui, le Conseil des Etats et la majorité de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture ont opté pour une posture résolument différente.

André Malraux, concepteur de la politique contemporaine de la culture de la France et, par contagion, de nombreux autres pays, a dit de la culture qu'elle ne s'hérite pas, mais se conquiert. Toutes proportions gardées, et dans un contexte politique et historique évidemment bien différent, la Suisse s'apprête à se doter d'une politique culturelle nationale - ce qui constitue déjà une innovation culturelle - mais aussi d'une politique culturelle fondée sur l'évolution de notre société et donc plus sur la construction de l'avenir que sur la gestion du passé. Ce qui n'exclut pas de prendre soin des traces du passé, mais la perspective change.

Si le message relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture de 2007 insistait sur la subsidiarité de l'action de la Confédération, la nouvelle notion de politique nationale de la culture évite le piège de la centralisation pour miser sur la complémentarité entre les responsabilités des différents niveaux institutionnels de l'Etat, dans le respect du fédéralisme, par une intensification de la collaboration entre la Confédération, les cantons, les villes et les communes, réalisée par un dialogue culturel national. Ceci sans oublier les contributions privées au monde de la culture, dont le montant est estimé à plus de 300 millions de francs. Ce montant s'inscrit parallèlement aux 1,33 milliard de francs dépensés annuellement par les villes et les communes, aux 997 millions de francs dépensés chaque année par les cantons et aux 267 millions de francs dépensés également chaque année par la Confédération. Cela montre bien la proportion et la nécessaire complémentarité de



l'action des différents responsables de la politique culturelle.

Ce passage de la subsidiarité à la complémentarité constitue néanmoins une petite révolution - plutôt grande, par conséquent, pour la Suisse -, qui est à la base d'un projet de politique culturelle, qui ne soit plus seulement le reflet de l'existant, mais aussi et surtout l'expression de la volonté de donner à la culture un impact sur l'évolution de la société et réciproquement.

C'est sur la base de ce projet que la Commission de la science, de l'éducation et de la culture de notre conseil a traité le présent message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2016 à 2020 dans le cadre de ses séances des 26 et 27 mars ainsi que des 23 et 24 avril 2015.

La commission partage l'intention du Conseil fédéral d'inclure des facteurs tels que la digitalisation, l'évolution démographique, le renforcement de la perspective individuelle dans les sociétés occidentales du XXI^e siècle et l'urbanisation de notre pays dans l'élaboration d'une politique culturelle basée sur trois axes principaux:

AB 2015 N 785 / BO 2015 N 785

1. la participation et l'accès à la culture, avec notamment le programme "Jeunesse et musique", calqué sur les programmes à succès dans le domaine du sport populaire et né de l'expression d'une volonté populaire très claire pour le renforcement de la formation musicale dans notre pays, ou encore les mesures de promotion de la lecture, envisagées sous des formes variées;

2. la cohésion sociale, avec un renforcement des échanges culturels et scolaires entre les régions linguistiques, la promotion de l'italien en dehors de la Suisse italienne, la promotion plus systématique de traductions littéraires ou encore le développement d'une réflexion sur la culture du bâti;

3. la valorisation de la création et de l'innovation, avec notamment le programme Promotion de l'investissement dans la cinématographie en Suisse et l'encouragement de la réalisation de films sur territoire suisse, mais aussi le soutien renforcé au design et aux médias interactifs numériques tout comme à la création suisse à l'étranger. Il ne faut pas oublier ici l'impact économique de la politique culturelle. Nous savons que ce qui est dépensé aujourd'hui au nom de la culture dépasse, en termes de pour cent du PIB, ce que nous dépensons dans un secteur comme l'horlogerie, pourtant considéré comme un secteur important de notre économie.

La mise en oeuvre de ce message s'étend exceptionnellement sur cinq ans, de manière à harmoniser ses échéances avec celles des programmes de financement pluriannuels dans d'autres domaines. Pour mettre en oeuvre cette politique culturelle, le Conseil fédéral demande 1,12 milliard de francs pour la période 2016-2020, soit une augmentation annuelle moyenne de 3,4 pour cent par rapport à la période 2012-2015, c'est-à-dire 13 millions de francs par année de plus que les montants prévus au plan financier, montants qui avaient été augmentés de 3 millions de francs par le Conseil des Etats pour l'encouragement des musées et que la commission vous recommande de compléter par une augmentation annuelle de 2 millions de francs pour la protection du patrimoine bâti.

Cela peut paraître beaucoup, mais cela reste inférieur aux augmentations légitimes demandées, par exemple, dans le domaine de l'innovation et de la recherche. La commission a majoritairement estimé que, malgré les conditions financières difficiles que connaît aujourd'hui la Confédération - ou peut-être même d'autant plus -, une priorité devait être mise sur le renforcement de la politique culturelle. Ce choix, paradoxal pour certains, à première vue seulement, est d'autant plus légitime que les augmentations prévues reposent pour une large mesure sur des décisions prises par le peuple, comme c'est le cas pour la musique, ou par le Parlement.

Dans ce contexte, la commission a rejeté, par 19 voix contre 6 et 1 abstention, une proposition de non-entrée en matière motivée prioritairement par des motifs de politique financière.

Dans le cadre de ses débats sur le message culture, la commission a par ailleurs pris connaissance de deux pétitions, la pétition 15.2000, "Promotion du film à petit budget", déposée par le groupe "Swiss Fiction Movement", et la pétition 13.2055, "Cent espaces d'art éclairent mieux qu'un phare", déposée par "Charta 2016". La commission demande, conformément à l'article 126 alinéa 2 de la loi sur le Parlement, que ces pétitions soient classées sans décision du conseil lors du traitement du présent message par les deux chambres.

La commission a enfin été saisie de plusieurs propositions de renvoi, dont une demandant la réduction des crédits d'engagement de 145 millions de francs afin de plafonner les dépenses culturelles au niveau des comptes 2014. Cette demande, qui se trouve dans le dépliant sous la proposition de la minorité Mürli, a été rejetée par la commission par 15 voix contre 9 et 1 abstention. Toujours concernant l'aspect financier, la commission a renoncé à suivre les recommandations de la Commission des finances qui, par le biais d'un corapport, demandait une réduction des dépenses.

Pour terminer, j'aimerais citer Jean Monnet, qui a déclaré, au sujet de la création des communautés européennes que, si c'était à refaire, il commencerait par la culture. On ne refait pas l'histoire, mais, en Suisse, on peut au moins se donner les moyens d'avoir une politique culturelle fédérale digne de ce nom, avec une dé-



finition des priorités et une mise à disposition de ressources peut-être modestes, mais adaptées aux besoins déterminés à l'issue d'une réflexion commune.

Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à entrer en matière sur ce projet, à rejeter la proposition de renvoi de la minorité Muri et à suivre les propositions de la majorité de la commission qui se rallie aux décisions du Conseil des Etats. Dans le projet 6 concernant le crédit-cadre relatif au domaine de la protection du patrimoine et de la conservation des monuments, je vous invite à soutenir la proposition de la majorité, qui demande un montant supérieur à celui décidé par le Conseil des Etats.

Müri Felix (V, LU): Kultur soll regional und lokal gelebt und weder national verordnet noch giesskannenmässig finanziert werden. Gemeinden und Kantone wissen am besten, wo Kultur richtig gelebt wird, wo sie auch ankommt und unterstützenswert ist. Kultur ist primär Sache der Kantone. Daran zweifle ich allerdings, wenn ich hier die Finanzhilfen 2013/14 ansehe. Hier hat es Beispiele, die ich klar in der Zuständigkeit der Gemeinden und Kantone sehen würde. Aber der Bund tut immer neue Felder auf; und es hat natürlich niemand etwas dagegen, wenn Bundes-Manna vom Himmel fällt.

Zu den inhaltlichen Dimensionen kommen die übergeordneten finanziellen Probleme hinzu. Wir sind gefordert, ein Sparpaket auf Bundesebene zu schnüren, und jetzt wollen wir im Kulturbereich eine solche Steigerung zulassen, die sogar über den Finanzplan des Bundes hinausgeht. Auch der Finanzkommission des Nationalrates missfällt in ihrem Mitbericht das überproportionale finanzielle Wachstum im Vergleich zum Finanzplan. Auch wenn man einen Verfassungsauftrag betreffend musikalische Bildung hat, rechtfertigt das einen Anstieg um 20 Prozent nie und nimmer. Wenn ich die Finanzhilfen der Jahre 2013 und 2014 anschau, diese dicken Bücher, muss ich mich nicht fragen, warum ich sechzig E-Mails und Briefe erhalte mit der Bitte, Ja zu dieser Kulturbotschaft zu sagen. Auch hier im Saal sind die meisten, Sie wissen es, Lobbyisten dieser Kulturbotschaft - stehen Sie dann bitte auch dazu.

Mein Rückweisungsantrag ist die logische Lösung. Dabei verlangen wir kein Sparen, keine Reduktion, Frau Schneider-Schneiter, keine Kürzung, nein, wir verlangen die gleichen Ausgaben wie 2014. Wir beantragen Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, dem Parlament Finanzbeschlüsse vorzulegen, welche die jährlichen Ausgaben im Bereich Kultur auf dem Niveau der Staatsrechnung 2014 plafonieren. Wir wollen also gleich viel ausgeben; wir sagen nichts von Sparen oder Reduzieren. Das heisst, wir verlangen jährliche Ausgaben von 195,3 Millionen Franken, gesamthaft 976,5 Millionen statt der vom Bundesrat beantragten 1121,6 Millionen Franken für die Periode 2016-2020. Man würde heute sonst also die Milliardengrenze knacken.

Es liegt an der Landesregierung, einen Vorschlag zu unterbreiten. Das Departement soll entscheiden, wo die Anpassungen anzusetzen sind, denn wo welche Anpassungen nach welchen Kriterien festzulegen sind, weiss das Departement am besten. Für mich ist es jedenfalls unvorstellbar, aufgrund dieses Buches zu den Unterstützungsbeiträgen der Kulturbotschaft selber irgendwo den Rotstift anzusetzen.

Ich bitte Sie also, diesen Rückweisungsantrag zu unterstützen.

Riklin Kathy (CE, ZH): Das Wichtigste vorweg: Die CVP/EVP-Fraktion hat nach einer engagierten Kommissionsarbeit im Ständerat und im Nationalrat beschlossen, die Kulturbotschaft grossmehrheitlich zu unterstützen. Wir lehnen die massiven Kürzungsanträge der WBK-Kollegen aus der SVP-Fraktion und der FDP-Liberalen Fraktion ab, welche in der

AB 2015 N 786 / BO 2015 N 786

Schlussphase der guten und sorgfältigen Kommissionsarbeit aufgetaucht sind. Dafür gibt es mehrere Gründe: Die CVP steht zu einer aktiven und starken Kulturpolitik. Wir anerkennen die Bedeutung von Kulturförderung, Kulturerhaltung und Kulturvermittlung. Diese drei Pfeiler der Kulturpolitik bilden zusammen ein zentrales gesellschaftliches Element, für welches nebst den Kantonen und Gemeinden auch der Bund Verantwortung übernehmen muss.

Wir wollen die kulturelle Vielfalt der Schweiz fördern. Deshalb setzt sich die CVP dafür ein, dass die Mittel für die Kultur auch in Zeiten knapper Budgets ausreichend zur Verfügung gestellt werden.

Wir stehen zu den Aufträgen, die wir als Parlament erteilt haben, insbesondere zum Erweiterungsbau des Landesmuseums in Zürich. Diese Kredite haben wir bewilligt. Wenn wir jetzt enorm kürzen, bleibt dem Nationalmuseum schlussendlich kein Geld mehr für die Dauerausstellungen und insbesondere auch für die wichtigen und beim Publikum sehr beliebten Spezialausstellungen.

Wir sind der Meinung, dass Kulturprodukte, Festivals, Ausstellungen, Theater, Oper, Museen und neu die Buchförderung die beste Standortförderung sind. Gerade in Zeiten der Frankenstärke sind attraktive kulturelle Angebote von höchster Wichtigkeit, um fremde Gäste in die Schweiz zu bringen.



Die neue Kulturbotschaft 2016-2020 beruht auf einer sorgfältigen Situationsanalyse und baut auf den richtigen Handlungsachsen "kulturelle Teilhabe", "gesellschaftlicher Zusammenhalt" und "Kreation und Innovation" auf. Ich möchte dem Bundesrat und dem BAK für diese ausgezeichnete, durchdachte Kulturbotschaft danken. Wir sind der Meinung: Kantone und Gemeinden machen viel und gute Kulturpolitik, aber auch der Bund hat eine klare kulturelle Verantwortung. Und nun zitiere ich die "NZZ": "Dass der Bund vermehrt koordinierend eingreifen will, ist zudem keine Absage an den Föderalismus, sondern ein Gebot der Effizienz. Von einer 'Staatskultur', wie es immer wieder von rechts ertönt, kann keine Rede sein."

Mit dem neuen, vom Volk mit 73 Prozent Jastimmen angenommenen Verfassungsartikel zur Jugendmusikförderung haben wir auch einen neuen, klaren Auftrag. Dieser wird in der vorliegenden Kulturbotschaft nun umgesetzt. Wie ruft doch die SVP aus, wenn wir ihre Initiativen nicht umsetzen: "Kein Respekt vor dem Volkswillen! Wir wollen eine Durchsetzungs-Initiative!" Diese Stimmen haben wir in der Kommission eigenartigerweise nicht mehr gehört. Wenn wir junge Menschen in Musik ausbilden, so gehört dies zur Grundbildung, die genauso Früchte trägt wie Unterricht in Muttersprache und Mathematik. Nur besteht gerade bei der Musik die Gefahr, dass sich Kinder aus einfachen Verhältnissen die Musikstunden nicht leisten können.

Ein weiterer wichtiger Punkt ist folgender: Kultur ist auch Marketing! Kultur und Kunstschaffen müssen ein Teil der Marke Schweiz sein. Gute Musiker, Künstler, Schriftsteller, Filmschaffende und Architekten sind die besten Aushängeschilder unseres Landes.

Zweifellos sind 1,14 Milliarden Franken für fünf Jahre ein rechter Betrag. 223 Millionen Franken pro Jahr und eine Erhöhung um 3,4 Prozent mögen Finanzpolitiker schmerzen. "Doch wer im Interesse der Schweiz mehr Kultur für alle will, muss auch bereit sein, dafür ins Portemonnaie zu greifen." Auch dies war wieder ein Zitat aus der "NZZ" vom 29. November 2014. Es ist eigentlich bedauerlich, dass wir in den letzten Wochen und heute beinahe nur über Geld, aber kaum über den Inhalt der Botschaft gesprochen haben.

Der Staat darf sich nicht aus der kulturellen Verantwortung schleichen. Er muss sich auch für die Bewahrung des traditionellen und identitätsbildenden Kulturgutes engagieren. Der Bund soll damit klar "aktiv subsidiär" tätig sein. Beispiele dafür sind die Erhaltung und Pflege des schweizerischen kulturellen Erbes im Rahmen von Landesmuseum, Landesbibliothek, Memoriam, nationalen Kunstsammlungen, der Cinémathèque suisse und von Baudenkmälern von nationaler Bedeutung, also im weiteren Sinn des ganzen kulturellen Erbes. Dies plant der Bundesrat, dies ist in der Botschaft enthalten, und wir begrüßen dies sehr. Der Staat soll aber auch gesamtschweizerische Wettbewerbe im Kulturbereich, die sonst niemand übernehmen kann, durchführen. So soll auch das Buch einbezogen werden, welches in der Schweiz über den neugeplanten Wettbewerb "Die schönsten Schweizer Bücher" eine Plattform erhalten soll.

Ja, wir wollen Kultur der Marke "Schweiz, Suisse, Svizera, Svizra"! Dazu soll und muss ein demokratisches Land wie die Schweiz die Rahmenbedingungen schaffen und die Freiräume bereitstellen. Der Staat darf sich nicht aus der Verantwortung für die Kultur, für unsere Kultur stehlen. Er muss seinen Beitrag zur Kulturförderung und -vermittlung leisten. Dies gehört zu seinen Grundaufgaben, und die Mittel kommen Menschen zugute, die sich für eine kreative, innovative Schweiz einsetzen.

Wie ich erfahren habe, gibt es nun eine ganze Reihe von FDP-Mitgliedern, die ihren forschenden Kommissionsmitgliedern nicht folgen. Das ist gut so. Bei uns wird die grosse Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion gegen die Rückweisung stimmen und der Kulturbotschaft gemäss den Anträgen des Bundesrates zustimmen.

Trede Aline (G, BE): Kultur ist alles, und alles ist Kultur. Sie ist wichtig für die Schweiz, denn die kulturelle Vielfalt prägt die Schweiz seit je. Wird diese Vielfalt gefördert und gepflegt, bleibt die Schweiz lebendig. Und wer möchte schon eine tote Schweiz? Die Grünen setzen sich darum dafür ein, dass sich das Land gegenüber Menschen verschiedener Kulturräume, Religionen, Sprachen und unterschiedlicher sozialer Herkunft öffnet. Die Vielfalt muss sich auch in den Medien und Kulturinstitutionen widerspiegeln. Alle Menschen sollen Zugang zu Kultur und Kunst haben, sich frei ausdrücken und entfalten können. Dies kann der Staat fördern, indem er kulturelle Institutionen - und zwar eben nicht nur die grossen, etablierten - unterstützt. Damit Kulturschaffende in Freiheit arbeiten können, fordern die Grünen für sie gute Rahmenbedingungen und eine soziale Absicherung.

Die Grünen begrüßen die Kulturbotschaft 2016-2020, wie sie heute vorliegt. Zu den Minderheitsanträgen werden wir später noch sprechen. Wir hätten gerne noch ein paar kleine Änderungen. Aber wie bereits die erste Kulturbotschaft, die Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015, gibt auch die heute vorliegende Kulturbotschaft einen sehr guten Überblick über die Aktivitäten des Bundes im Bereich der Kultur und zeigt, wie der Bundesrat das Kulturförderungsgesetz umzusetzen gedenkt. Meine Vorrednerin, Kathy Riklin, hat es bereits gesagt: Es ist ein Volkswille, der hier umgesetzt wird. Dabei wird die Kulturförderung aus einer umfassenden Perspektive angegangen und nicht auf wenige ausgewählte Sparten beschränkt. Das begrüßen



wir sehr.

Sowohl bei der inhaltlichen Stossrichtung als auch hinsichtlich des Finanzrahmens unterstützt die grüne Fraktion den Entwurf zu dieser Kulturbotschaft. Für uns Grüne ist klar, dass die vorgesehene Erhöhung der finanziellen Mittel gerechtfertigt und notwendig ist. Bei einigen Bereichen finden wir jedoch, dass die Beiträge immer noch an der unteren Grenze liegen. Damit wir die Balance in diesem Gesamtpaket nicht gefährden, werden wir diese ausgewogene Vorlage aber eben mit ein paar kleinen Änderungswünschen so annehmen.

Das Kulturförderungsgesetz erlaubt den Behörden, kulturpolitisch zu handeln und subsidiär zu den Kantonen Kunstförderung zu betreiben. Die Evaluation der ersten Kulturbotschaft hat gezeigt, dass sich dieses Instrument grundsätzlich bewährt. Auch in der vorliegenden zweiten Kulturbotschaft sind die gesellschaftliche, die politische und die wirtschaftliche Bedeutung der Künste sowie die Ziele der staatlichen Kulturförderung klar und deutlich und sehr gut umschrieben. In der Kulturbotschaft 2016-2020 möchte der Bundesrat aber auch neue Schwerpunkte setzen, was wir sehr begrüssen, Schwerpunkte wie innerer Zusammenhalt, kulturelle Teilhabe, Kreation und Innovation. Die Grünen unterstützen diese strategische Stossrichtung.

AB 2015 N 787 / BO 2015 N 787

Es ist für uns aber auch wesentlich, dass keine Umverteilung der Mittel zwischen den verschiedenen Bereichen der Kulturförderung vorgesehen ist, mit der ein Bereich zulasten anderer Bereiche bevorzugt behandelt würde. Auch dass die sprachliche Vielfalt einen hohen Stellenwert hat, begrüsst meine Fraktion. Die Fähigkeit, sich in den unterschiedlichen Landessprachen zu verständigen, ist ganz klar eine Voraussetzung für eine koordinierte Kulturpolitik, für den künstlerischen Austausch und letztlich für den gesellschaftlichen Zusammenhalt unseres Landes. Wir haben ja kürzlich gesehen, was die Debatte über das Frühfranzösisch ausgelöst hat. Deshalb ist es richtig, hier einen Schwerpunkt zu setzen.

Es gibt natürlich auch aus unserer Fraktion Kritik. Der Austausch der Behörden aller Ebenen mit den Verbänden genügt immer noch nicht. Wir wünschen uns, dass die Behörden der verschiedenen Ebenen und die Organisationen wirklich mehr zusammenarbeiten. Wir sehen, dass ein Wille da ist, diesen Austausch zu verbessern, und hoffen, dass sich dieser Trend hält.

Auch die Situation der Fahrenden ist unserer Meinung nach bis heute nicht zufriedenstellend; diese Diskussion wird in der Kulturbotschaft zu wenig berücksichtigt. Wir sehen jedoch auch, dass die Kulturförderung nicht der alleinige Ort ist, um diese Frage zu diskutieren; wir sehen also, dass dazu eine separate Diskussion geführt werden muss.

Auch ich möchte mich beim Bundesrat und beim BAK ganz herzlich für diesen ausgewogenen Entwurf bedanken. Zu den Minderheitsanträgen werde ich später noch sprechen.

Die grüne Fraktion wird auf jeden Fall für Eintreten stimmen und den Minderheitsantrag Müri ablehnen.

Mahrer Anne (G, GE): Je déclare tout d'abord mes liens d'intérêts: je suis bibliothécaire et donc particulièrement attachée à la culture et à sa diffusion et j'ose espérer que tous les élus ici présents le sont aussi.

Les Verts saluent le message sur la culture 2016-2020 ainsi que l'évaluation du premier message qui montre que cet instrument fonctionne bien, qu'il donne une vue d'ensemble de l'encouragement à la culture et ne se limite pas à certains de ces domaines. Les Verts sont convaincus que l'augmentation prévue des moyens financiers est justifiée et nécessaire. Dans certains domaines toutefois, en particulier la littérature et le cinéma, les montants prévus sont proches de la limite inférieure. L'augmentation du soutien dans certains domaines ne doit pas entraîner de réductions pour d'autres; elle doit contribuer à une augmentation générale de l'enveloppe destinée à la culture.

Ce second message rappelle avec beaucoup de clarté l'importance politique et économique des différents arts et précise la portée et les objectifs des mesures de soutien de l'Etat. Ce message est aussi pour le Conseil fédéral l'occasion de fixer de nouvelles priorités. Il s'agit de la participation culturelle, de la cohésion sociale ainsi que de la création et de l'innovation. Les Verts approuvent ces orientations. Ils soutiennent également le cadre financier présenté dans le projet, qui prévoit un schéma clair d'augmentation des moyens. Les Verts se félicitent également que ce message accorde une place centrale à la diversité linguistique; ils sont persuadés que la capacité de se faire comprendre dans différentes langues nationales est l'une des conditions nécessaires à la bonne coordination de la politique culturelle, aux échanges artistiques et finalement à la cohésion sociale.

Enfin, les échanges entre les autorités des différents niveaux et les associations continuent à se faire de manière avant tout informelle et l'initiative en la matière est laissée aux associations. Il faut donc dorénavant que, dans les réflexions et les discussions sur le développement des stratégies de politique culturelle, les associations et les organisations culturelles soient mieux intégrées aux travaux des autorités municipales,



cantoniales et fédérales.

Enfin, les Verts demandent, comme ils l'ont toujours fait, que, dans sa politique culturelle, le Conseil fédéral s'exprime clairement en faveur de la protection du droit d'auteur, y compris sur la compensation de l'usage des oeuvres protégées et sur la sécurité sociale des artistes. Sur ce point, le message est trop vague. Il doit se montrer plus concret et prendre de véritables engagements.

Le débat doit donc porter sur la nécessité d'une politique culturelle ambitieuse, menée avec les cantons et les villes, comme cela est prévu dans le message. Si la Confédération baisse ses subventions, les cantons et les communes feront de même, par effet domino. Ne faisons pas d'économies au détriment de la culture.

Le groupe des Verts vous invite à refuser le renvoi au Conseil fédéral et les propositions de minorité qui entendent couper dans les moyens, et à soutenir le projet.

Derder Fathi (RL, VD): Nous parlons ici d'un texte important, essentiel même dans la politique d'un pays. Une politique culturelle est indispensable à la force d'un pays, à son inventivité, à sa créativité, à sa force d'innovation. Elle l'est d'autant plus pour un pays multilingue; vous le savez, nous sommes une nation multi-culturelle, multilingue, bâtie autour d'une culture commune que nous travaillons quotidiennement. Il est parfois assez étrange d'entendre des partis traditionnellement si attachés au ciment de la nation s'en prendre à une politique culturelle qui en est la garante. Ce n'est pas la seule mission d'une politique culturelle, mais c'en est une indéniablement importante.

C'est de cette mission dont nous devons parler ce matin, avant de parler de chiffres. Je dois avouer que j'ai été par moments un peu frustré en commission par le nombre de chiffres qui ont été cités. J'ai parfois eu le sentiment de faire partie de la Commission des finances. J'ai l'impression que l'on oublie trop souvent de parler de la mission fondamentale de certaines politiques, et en l'occurrence de celle de la politique culturelle. La priorité à la stratégie est essentielle. Le débat doit donc porter sur la mission et permettre de savoir quelle est la raison d'être de ce message, quel en est l'objectif et comment l'atteindre. Le message du Conseil fédéral répond parfaitement à ces questions.

La politique culturelle est très variée et très dense; elle concerne des créateurs, des artistes, professionnels ou amateurs, des organisations culturelles, des entreprises, des médiateurs culturels, la population dans son ensemble. On y traite de la promotion des langues, mais également de la présence de la Suisse à l'étranger, de jeux informatiques, de gens du voyage, etc. Bref, le spectre est très large. Notre mission au Parlement est de rappeler que notre politique culturelle est indispensable à la force du pays, à son union, mais également - et c'est un élément qui a trop souvent été mis de côté - à sa créativité et à sa capacité d'innover.

Le Conseil fédéral a donc voulu identifier les grandes évolutions de la société d'aujourd'hui et a notamment répondu à deux phénomènes fondamentaux - et nous partageons son constat sur l'aspect fondamental de ces phénomènes: la mondialisation, d'une part, et la numérisation, d'autre part. La mondialisation et la numérisation sont des défis majeurs, il ne faut pas sous-estimer l'ampleur de la révolution que nous vivons aujourd'hui. D'un côté, elle constitue une menace pour certaines cultures locales, de par une sorte d'uniformisation, mais de l'autre, elle est également une formidable opportunité - j'en suis convaincu - pour un accès universel à la culture, pour la diffusion de multitudes d'expressions culturelles. Elle induit donc la nécessité de renforcer le lien entre culture et économie, ce que le Conseil fédéral a bien perçu.

La mondialisation, la numérisation, l'évolution démographique et l'urbanisation constituent également de grands enjeux figurant dans le message. Cela a été dit et je le rappelle brièvement, trois axes d'action se démarquent dans notre politique culturelle, telle que définie dans le message:

1. la participation culturelle, pour que le plus grand nombre ait accès à la culture, qu'il s'agisse de professionnels ou non, de créateurs ou de visiteurs;
2. la cohésion sociale, point important notamment en ce qui concerne la question des langues. Je précise, en tant que président de la délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, que je salue, les efforts

AB 2015 N 788 / BO 2015 N 788

fournis pour renforcer les minorités linguistiques; c'est un point essentiel de ce message;

3. la création et l'innovation. Cet axe est très intéressant. Je rappelle que l'économie est directement liée à la culture. On parle aujourd'hui du milliard de francs qui est investi, mais je rappelle que l'économie liée à la culture génère chaque année un chiffre d'affaires de plusieurs dizaines de milliards de francs. Il s'agit d'un des domaines les plus créatifs et générant le plus de valeur en Suisse. En outre, la création et l'innovation - on a souvent eu l'occasion de le dire ici - font partie des principales forces de notre pays. Il existe donc clairement un vrai potentiel à exploiter.



Approfondir les collaborations existantes entre la culture et la promotion économique et également l'innovation dans les domaines du design et des médias numériques interactifs constitue un volet essentiel que le groupe libéral-radical soutient. Le lien entre l'économie et la culture ainsi que la volonté de stimuler l'innovation dans ce secteur sont indispensables au sens de notre groupe et nous les soutenons.

Le groupe libéral-radical entre en matière et rejette la proposition de renvoi de la minorité au Conseil fédéral. Il soutient les projets du Conseil fédéral ainsi que les décisions du Conseil des Etats - on aura l'occasion d'y revenir dans la discussion par article.

Nous sommes très sensibles à la création et à l'innovation ainsi qu'au lien qui peut être fait entre la culture et l'économie. Aussi, nous saluons la volonté d'approfondir cet axe.

Les chiffres ont été évoqués et je ne vais pas y revenir trop longuement. Toutefois, il est important de souligner l'augmentation des moyens de 3,4 pour cent par rapport à la période actuelle. Cette augmentation est relativement importante mais s'explique - cela a été dit mais mérite d'être répété - par des décisions du Parlement et du peuple, notamment la mise en oeuvre du programme "Jeunesse et musique" qui formule des attentes précises dans le domaine de la formation musicale. Le Parlement se doit dorénavant de concrétiser ces ambitions, d'autant plus que, pour toute une série d'autres domaines relevant de la politique culturelle, la croissance des dépenses est nulle. De plus, il s'agit d'un crédit-cadre fixé par le Conseil fédéral - on ne parle pas de budget annuel - et les précisions données et les décisions prises par le Conseil fédéral en février dernier pour tenir compte de l'évolution financière s'appliqueront bien entendu également à ce domaine.

Pour toutes les raisons évoquées, mais principalement pour la question de la mission et du rôle de la culture dans la construction de notre pays, je vous invite, au nom du groupe libéral-radical, à entrer en matière, à rejeter la proposition de renvoi de la minorité et à soutenir les projets du Conseil fédéral.

Keller Peter (V, NW): Es gibt in diesem Saal ja das schöne Ritual, seine Interessenbindungen offenzulegen. Ich tue das gerne: Ich bin seit fünfzehn Jahren Mitglied eines Jodelclubs und darf als Vorstandsmitglied jeweils die Protokolle schreiben. Ich kann Ihnen aber versichern, dass dieser Jodelclub weiterexistieren würde, wenn man die vorliegende Kulturbotschaft ersatzlos streichen würde. Man könnte sogar sagen, dass die Volkskultur insgesamt weiterexistieren würde, wenn man die Kulturförderung überhaupt streichen würde. In dieser ganzen Debatte geht vergessen, dass Kultur in der Schweiz eben viel mehr ist als das, was wir hier drin debattieren. Kultur in der Schweiz wird sehr oft ehrenamtlich gemacht, in den Vereinen, und sehr viel wird auch privat finanziert.

Worüber wir hier sprechen, ist eigentlich ein Ausschnitt der Kultur. Es geht vor allem um eine elitäre Kulturförderung für ein elitäres Kulturpublikum, das ironischerweise meistens noch zu den Gutverdienenden gehört. Wenn wir von Interessenbindungen reden, ist das ja eigentlich eine höfliche Umschreibung für Lobbyismus. Und was wir im Vorfeld dieser Kulturbotschaft hier erlebt haben, ist ein Sturmloch des Lobbyismus aus dieser Kulturszene. Da sind, muss ich sagen, unsere kasachischen Freunde geradezu dezent im Auftreten, wenn wir das vergleichen. (*Teilweiser Beifall*) Es geht auch nicht nur um eine läppische Interpellation, die zu diskutieren geben müsste, sondern es geht um Hunderte von Millionen Franken. Da lohnt sich Lobbyismus! Es geht um Hunderte von Projekten, Hunderte von Programmen, Hunderte von Preisen, die durch den Staat finanziert werden wollen. Die Politik darf sich als Wohltäterin aufspielen und die Preise dann gerne noch selber verleihen oder an den entsprechenden Anlässen teilnehmen. Es gehört zur Klugheit der Verfasser dieser Kulturbotschaft - kleines Kränzchen an Madame Chassot und ihr Bundesamt für Kultur -, dass sie es geschafft haben, in dieser ganzen Kulturbotschaft ein paar "Brösmeli" für die Volkskultur bereitzustellen, damit der ganz grosse Kulturkuchen natürlich eben für die Subventionskultur gesichert ist.

Insofern kann ich auch das ganze Gejammer der Vertreter der Subventionskunst nicht verstehen. Man könnte meinen, wenn man hier zuhört, die Kultur in diesem Land werde ausgehungert. Das ist überhaupt nicht der Fall. Es fliessen in der Schweiz - auf Gemeinde-, Kantons- und Bundesebene - heute schon 3 Milliarden Franken in die Kultur. Ich wiederhole: 3 Milliarden Franken pro Jahr fliessen in die Kultur. Was wir hier wollen, ist nur, dass wir diesen sehr anständigen Beitrag auf das heutige Niveau begrenzen.

Was macht aber der Bundesrat, was will die Mehrheit der Kommission? Sie möchten noch mehr Geld ausgeben als heute, und zwar wesentlich mehr. Die Kulturbotschaft sieht ein Ausgabenwachstum von 3,4 Prozent pro Jahr vor. Hochgerechnet auf diese fünf Jahre sind das 17 Prozent mehr. Wir stehen damit völlig schräg in der Landschaft. Die Wirtschaft und die Menschen draussen müssen sich wegen der Eurokrise abstrampeln. Wir lesen von steigenden Zahlen bei der Arbeitslosigkeit, Rezession droht, und wir nehmen die grosse Schaufel in die Hand und sprechen nochmals Mehrausgaben von 150 Millionen Franken für die Kultur. Zur Erinnerung: Wir geben hier fremdes Geld aus.

Die SVP wird nicht mitmachen. Wir wollen eine Plafonierung der Kultursubventionen auf dem Stand von 2014.



Das ist übrigens auch ungefähr der Stand von 2015. Das sind immer noch sehr anständige, sehr grosszügige rund 200 Millionen Franken pro Jahr für die Kultur auf Bundesebene.

Das sind einmal die finanzpolitischen Überlegungen. Wir haben aber auch staatspolitische Bedenken gegenüber dieser Vorlage. In der Kulturbotschaft ist plötzlich von einer "nationalen Kulturpolitik" die Rede. So wenig, wie wir einen Nationalkäse haben, haben wir aber eine Nationalkultur oder brauchen wir eine national gesteuerte Staatskultur. Was hat der Käse mit dieser Kulturbotschaft zu tun? Vordergründig wenig, tatsächlich aber sehr viel, denn es gibt eben keinen Schweizer Käse an sich. Es gibt einen Gruyère, es gibt einen Appenzeller, es gibt einen Piora aus dem Tessin, es gibt einen Nidwaldner Bratchäs, den ich hier gerne erwähne, usw. Wir sind stolz und glücklich über diese Unterschiede, denn die Vielfalt schmeckt nicht nur besser, sie ist auch Ausdruck unseres Selbstverständnisses. Kaum ein Land weist auf so kleinem Raum eine so grosse Vielfalt auf wie die Schweiz. Das gilt eben nicht nur für den Käse, sondern auch für die Kultur.

Genau diese kulturelle Vielfalt wollen wir erhalten. Der Kanton Appenzell Innerrhodens will und soll andere kulturelle Schwerpunkte setzen als der Kanton Basel-Stadt. Folglich soll auch die Kulturpolitik möglichst vor Ort betrieben und eben auch finanziert werden. Wenn sich der Kanton Zürich ein Theater Neumarkt mit einem Eigenfinanzierungsgrad von 10 Prozent leisten will bzw. jeden Neumarkt-Besucher mit 464 Franken pro Eintritt subventionieren will, dann ist dies Sache des Kantons Zürich. Mit der angestrebten "nationalen Kulturpolitik" will der Bund jedoch die Inhalte der jeweiligen städtischen und kantonalen Kulturpolitik "aufeinander abstimmen" und der Förderpolitik aller Ebenen "Konturen verleihen". Das klingt harmlos, läuft aber letztlich auf eine dirigistische Kulturpolitik hinaus.

Anstelle der heutigen Vor-Ort-Förderung strebt der Bundesrat eine zentrale Einflussnahme an. Diese schleichende Untergrabung des Föderalismus darf nicht hingenommen werden und widerspricht der Verfassung, denn dort steht: "Für

AB 2015 N 789 / BO 2015 N 789

den Bereich der Kultur sind die Kantone zuständig." Natürlich gibt es ein paar Ausnahmen, aber im Grundsatz sind die Kantone zuständig. Die Stossrichtung der vorliegenden Kulturbotschaft läuft aber auf eine Entmündigung der Kantone hinaus: Sie sollen zwar weiterhin Gelder, die vielen Hundert Millionen Franken, für die Kultur bereitstellen, aber Bundesbern will Einfluss nehmen, wie und wo diese Mittel eingesetzt werden.

Wir können der vorliegenden Kulturbotschaft folglich aus finanzpolitischen wie auch staatspolitischen Gründen nicht zustimmen. Wir beantragen Rückweisung. Nochmals: Rückweisung heisst nicht, dass wir die Kulturförderung abschaffen wollen; Rückweisung heisst Beibehaltung der jetzigen Finanzierung auf dem Stand des Jahres 2014.

Aebischer Matthias (S, BE): Nach diesem Votum von Kollege Keller muss ich etwas sagen. Er sagt, dass die Kulturschaffenden Subventionsjäger seien, es gehe um jährlich 30 Millionen Franken mehr. Herr Keller und seine Partei, die SVP, verlangen für die Armee 650 Millionen Franken im Jahr und für die Bauern 100 Millionen Franken mehr im Jahr. Und jetzt kommt Herr Keller und sagt, die Kulturschaffenden seien Subventionsjäger, wenn sie 30 Millionen Franken mehr im Jahr wollen.

Kulturförderung sei nicht Aufgabe des Bundes, das hat auch Kollege Müri gesagt; diesen Satz werden wir heute noch mehrmals hören. Ich muss hier klar und deutlich sagen: Das ist falsch. Kulturförderung ist Sache des Bundes, nicht nur, aber auch. Dreizehnmal kommt das Wort "Kultur" in der Bundesverfassung vor. So heisst es bereits in Artikel 2, die Eidgenossenschaft solle die kulturelle Vielfalt im Land fördern. Explizit erwähnt werden unter anderem die Filmkultur und die Kulturdenkmäler im Bereich Natur- und Heimatschutz. Kultur ist also sehr wohl auch Sache des Bundes. Im Weiteren kann der Bund gemäss Bundesverfassung kulturelle Bestrebungen von gesamtschweizerischem Interesse unterstützen. Die Sparten Kunst und Musik darf er unter anderem im Bereich der Ausbildung fördern. Und der Bund kann interkantonale Verträge im Bereich von Kultureinrichtungen von überregionaler Bedeutung allgemeinverbindlich erklären. Das alles steht in der Bundesverfassung. Sie sehen: Wer heute behauptet, der Bund habe keine Befugnis, Kultur zu fördern, der irrt.

Es ist aber nicht etwa so, dass der Bund der ganz grosse Kulturförderer wäre. Diese Rolle haben nach wie vor die Kantone und die Gemeinden. Und das ist auch gut und richtig so. Von den jährlich knapp 3 Milliarden Franken an Kulturförderung in der Schweiz werden nicht einmal 10 Prozent vom Bund berappt. Der Bund ist also vielerorts nur subsidiär tätig. Etwas umfassender ist sein Engagement bei der Filmförderung; sie wird in Artikel 71 der Bundesverfassung explizit erwähnt.

An dieser Stelle möchte ich meine Interessenbindung offenlegen, Herr Keller, hören Sie gut zu: Ich bin Präsident des Dachverbandes der schweizerischen Film- und Audiovisionsbranche CinéSuisse. Und ich sage Ihnen, ich übe dieses Amt mit Herzblut aus. Denn ich bin im Innersten davon überzeugt, dass die Förderung kultureller



Vielfalt, gerade auch beim Film, etwas vom Wichtigsten in unserem Land ist.

In einem Vielvölkerstaat, wie die Schweiz ihn darstellt, ist die gemeinsame Kultur, aber auch die Akzeptanz und Förderung der kulturellen Vielfalt nicht wegzudenken. Seit 167 Jahren leben in ein und demselben Land verschiedene Völker friedlich nebeneinander. Die Schweiz hat weltweit Vorbildcharakter. Die Kultur und somit auch die Förderung der Kultur sind wichtige Bausteine für diesen Frieden.

Nur am Rande sei erwähnt: Sehr gezielt versuchen zurzeit in Syrien Kriegsschergen ein Land zu zerstören, indem sie dessen Kulturstätten vernichten. Sie wissen: Wer das kulturelle oder auch das geistige Erbe eines Landes vernichtet, vernichtet das ganze Land. So wird ein solches Vorgehen gemäss Artikel 16 des Zweiten Zusatzprotokolls zu den Genfer Abkommen denn auch ausdrücklich verboten. Kultur ist identifikationsstiftend und etwas vom Wichtigsten für ein Land.

Zurück zur Schweiz, zurück zur Kulturbotschaft, zurück zur Filmförderung: Eine der wichtigsten Neuerungen in der Kulturbotschaft 2016-2020 ist die Standortförderung für den Film. Standortförderung heisst, dass mit Anreizsystemen versucht wird, bei Schweizer Filmen auch die Produktion in der Schweiz abzuwickeln. Der Konkurrenzdruck aus dem Ausland ist riesig. Der starke Franken hat diese Problematik in den letzten Monaten noch verschärft. Es braucht also Anreize, damit Schweizer Filme mit Schweizer Themen, Schweizer Schauspielern und Schweizer Regisseurinnen auch in der Schweiz gedreht werden. Das nahegelegene Ausland lockt mit viel Geld. Mit der neuen Standortförderung hat nun die Schweiz eine Möglichkeit, diesen Lockangeboten etwas entgegenzusetzen.

Dieses Beispiel zeigt: Kulturförderungspolitik ist auch Wirtschaftsförderungspolitik. Der Kulturbereich beschäftigt in der Schweiz mehr als 200 000 Personen in rund 40 000 Betrieben und trägt 4,2 Prozent zum Schweizer Bruttoinlandsprodukt bei.

Die Kulturbotschaft 2016-2020 ist eine Vorlage, welche Hand und Fuss hat. Sie ist zur Freude unserer Partei nicht zu einer blossen Finanzierungsvorlage verkommen. Die neue Kulturbotschaft, es ist ja erst die zweite, setzt kultur- und staatspolitische Akzente und definiert eine Gesamtstrategie. Wir von der sozialdemokratischen Fraktion sind klar für Eintreten. Über die diversen Anträge werde ich mich zu einem späteren Zeitpunkt äussern.

Keller Peter (V, NW): Herr Kollege Aebischer, es ehrt Sie, dass Sie hier Ihre Interessenbindungen offengelegt haben. Sie sind ein Lobbyist des Schweizer Films, und Sie haben gesagt, Sie würden das mit viel Herzblut tun. Können wir davon ausgehen, dass Sie das ehrenamtlich erledigen? Oder werden Sie dafür entschädigt? Wenn ja, wie hoch ist die jährliche Gesamtentschädigung, die Sie als Lobbyist des Schweizer Films erhalten?

Aebischer Matthias (S, BE): Geschätzter Kollege Keller Peter: Ich bin stolz, Präsident von CinéSuisse zu sein. Es gibt viel zu tun. Ich erhalte im Monat 1000 Franken für diesen Job. Ich bin sehr viel unterwegs, ich mache sehr viel Arbeit bei CinéSuisse, und ich bin stolz, dass ich bei CinéSuisse Präsident sein darf. Damit Sie, Herr Keller, übrigens erfahren können, was Kulturförderung wirklich ist, habe ich Ihnen noch dieses Buch mitgebracht: "Frederick" - Sie kennen es wahrscheinlich. Damit Sie ein bisschen spüren, worum es bei dieser Debatte geht, schenke ich Ihnen dieses Buch. Sie dürfen es behalten. Frederick arbeitet zu Beginn nicht so viel, erzählt zum Schluss aber völkerverbindend schöne Geschichten. Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen.

Reynard Mathias (S, VS): Je déclare tout d'abord mes liens d'intérêts: je suis membre du conseil de fondation de Bibliomedia, même si je ne me suis jamais exprimé sur le sujet et ne suis pas un lobbyiste.

J'ai le plaisir de m'exprimer à mon tour au nom du groupe socialiste en faveur de l'entrée en matière sur cet objet, et plus généralement en faveur d'un message sur la culture solide et ambitieux pour les années 2016 à 2020.

J'y attache une importance particulière car la culture n'est pas - contrairement à ce que les défenseurs de la minorité laissent penser - quelque chose de secondaire ou de superflu. Au contraire, la culture est ce qui donne sens à la vie. C'est ce qui, comme disait Malraux - qui sera vraisemblablement souvent cité aujourd'hui -, fait de l'homme autre chose qu'un accident de l'univers.

Nous allons beaucoup débattre, dans le cadre de la discussion par article, de questions financières. Bien sûr, ce message définit les moyens accordés par la Confédération à certains domaines pour les prochaines années. Mais il ne s'agit pas seulement de questions de financement. Nous ne sommes pas simplement en train de répartir des subventions fédérales en fonction du poids politique de tel ou tel musée. Ce message va bien plus loin, il est autre chose. Il propose tant une analyse de notre société que des réponses

AB 2015 N 790 / BO 2015 N 790

collectives. Il permet de proposer une véritable politique culturelle cohérente et diversifiée. Il concerne donc



évidemment de nombreux domaines: le cinéma, la culture du bâti et les musées, mais aussi la littérature, la musique ou encore les langues de notre pays - par le renforcement des échanges scolaires, du soutien aux traductions entre nos langues nationales ou encore de la protection de l'italien et du romanche.

Les acteurs sont donc multiples. Les cantons, les communes, et surtout les villes, jouent évidemment un rôle primordial. La Confédération a toutefois une fonction centrale: celle d'assurer une politique culturelle cohérente et coordonnée, de lui donner une direction au niveau national - dans laquelle chaque habitant de ce pays doit pouvoir se retrouver -, mais aussi de s'engager pour le rayonnement international de nos acteurs culturels. Les autres échelons le reconnaissent d'ailleurs, comme l'Union des villes suisses, qui affirme, dans sa prise de position, que "la Confédération assume dans la promotion de la culture des tâches qui ne peuvent pas être accomplies à d'autres niveaux." Ne négligeons pas cette fonction essentielle de la Confédération.

Le présent message relève bien les différentes évolutions de notre société et les défis qui se présentent à nous.

Il propose trois grands axes, trois objectifs centraux pour y répondre.

Tout d'abord, la participation culturelle. Pour le groupe socialiste, il s'agit là d'une question essentielle. Promouvoir l'accès et la participation du plus grand nombre à la culture sous ses différentes formes est primordial à nos yeux. Le message prévoit d'améliorer cette participation culturelle, notamment par la promotion de la formation musicale, si importante dans notre pays où les sociétés de musique sont partie intégrante de la vie culturelle et sociale de nos villages et ont besoin de subventions pour assurer leur relève. Il s'agit simplement de respecter la volonté populaire exprimée en 2012 par le soutien affiché de plus de 70 pour cent de la population au contre-projet à l'initiative populaire "Jeunesse et musique". Un autre élément central du message est la promotion de la lecture qui correspond à un enjeu important pour notre pays, puisque 800 000 personnes en Suisse sont touchées par l'illettrisme.

Le deuxième axe n'est autre que la cohésion sociale. C'est un élément essentiel dans une société toujours plus individualiste. La culture peut en effet jouer un rôle pour maintenir une certaine cohésion entre les habitants de ce pays et pour jeter des passerelles. Pour le "vivre ensemble", nous avons besoin de renforcer des liens. Un soutien accru aux échanges scolaires entre régions et aux traductions de nos langues nationales sont des réponses adaptées. Des mesures pour promouvoir l'italien, mais aussi le romanche, sont également essentielles.

Enfin, le troisième axe, celui de la création et de l'innovation, permet de rappeler à ceux qui ne voient la culture que comme un domaine qui coûte aux collectivités publiques, que l'économie culturelle et créative est surtout un secteur économique fort et dynamique. Le secteur emploie en effet 260 000 personnes en Suisse et 40 000 entreprises y sont étroitement liées. L'économie culturelle et créative est d'ailleurs en plein développement dans notre pays et participe tant au rayonnement de la Suisse à l'étranger qu'à notre prospérité.

Ces trois axes prouvent la diversité d'une véritable politique culturelle et les multiples enjeux qui y sont liés. Au-delà des chiffres, l'importance accordée par un pays à la culture révèle sa capacité à soutenir les acteurs capables de penser, de critiquer, de réfléchir et de remettre en question notre monde. La notion de liberté y est étroitement liée. Comme le disait Albert Camus: "Tout ce qui dégrade la culture raccourcit les chemins qui mènent à la servitude."

En somme, ces quelques éléments montrent bien l'importance d'une politique culturelle solide et ambitieuse, tant pour l'épanouissement personnel des habitants de notre pays que pour notre cohésion sociale ou notre capacité à innover.

Pour toutes ces raisons, le groupe socialiste vous invite à soutenir l'entrée en matière.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Malraux ayant souvent été cité aujourd'hui, pour ma part, je citerai un autre ancien ministre français de la culture, Renaud Donnedieu de Vabres: "La culture est un antidote à la violence, car elle nous invite à la compréhension d'autrui et féconde la tolérance, en nous incitant à partir à la rencontre d'autres imaginaires et d'autres cultures." La culture fait partie de la colonne vertébrale d'un Etat. On ne peut pas vivre sans culture. Un proverbe japonais dit qu'un oiseau ne peut pas faire son nid sur un arbre dénudé.

La culture dans notre pays revêt un caractère très précieux, car nous sommes très différents. Nous avons des langues différentes, des confessions différentes et pourtant nous vivons tous en paix depuis plus de 150 ans. Nous sommes un exemple dans un monde où l'intolérance augmente, une intolérance due souvent à la méconnaissance de l'autre. La culture permet de mieux se comprendre et d'accepter nos différences en les considérant comme un atout et non comme un problème. La culture en Suisse est une question de cohésion nationale.

Le cinéma est l'un des outils de cette meilleure compréhension entre les communautés qui forment la Suisse, mais il n'est pas le seul. La musique transcende très facilement les cultures. Il n'est pas rare de voir des chœurs



mixtes villageois chanter des mélodies de contrées lointaines. Cet échange culturel est un enrichissement pour tous.

Il faut rappeler que les cantons et les communes financent de manière très importante le domaine culturel. La Confédération doit aussi faire sa part. La légère augmentation proposée par le Conseil fédéral correspond à des décisions récentes du Parlement, comme les décisions prises sur le Musée national ou la Cinémathèque suisse, ou à des décisions populaires, comme dans le cas de l'acceptation de l'initiative populaire "Jeunesse et Musique". Il s'agit de soutenir ces augmentations. N'oublions pas que la culture est aussi un secteur économique important.

Le groupe vert/libéral a décidé de soutenir les projets du Conseil fédéral, mais nous souhaitons des règles de distribution des subventions plus claires et transparentes. Dans le cas des musées, les montants distribués ne semblent correspondre à aucune règle claire. Nous reviendrons sur ce point lors de l'examen d'une proposition de minorité.

Le groupe vert/libéral entrera en matière et rejettera la proposition de renvoi de la minorité Mürli.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die Fraktion der BDP ist sich der Wichtigkeit der Kultur für unser Land bewusst. Die Kulturbotschaft zeigt eindeutig mehr auf als nur, wie die Mittel verteilt werden. Sie ist fundiert und zielführend. Zentral sind die gesamtheitliche Betrachtung der kulturellen Prozesse, also von der Produktion bis zum Vertrieb, und der Wille des Bundes, im Wissen um die gemeinschaftliche Aufgabe zusammen mit den Kantonen, Städten und Gemeinden eine verbesserte Koordination anzustreben. Begrüssenswert ist, dass die Botschaft um ein Jahr verlängert wird, um eine zeitliche Abstimmung mit den mehrjährigen Finanzbeschlüssen, z. B. mit der BFI-Botschaft, zu erreichen.

Der Rückweisungsantrag ist schlicht unsinnig. Das Volk hat der Initiative "Jugend und Musik" zugestimmt. Das Umsetzen benötigt zusätzliche Mittel. Zudem wird die Literatur als neuer Bereich aufgenommen. Das Verlagswesen, die literarischen Übersetzungen und die Literaturzeitschriften brauchen dringend Unterstützung der öffentlichen Hand. Es ist zu hoffen, dass dadurch und durch die verstärkte Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen, Städten und Gemeinden auch eine Brücke zum Buchhandel geschlagen werden kann.

Begrüssenswert ist auch die Aufnahme der Baukultur. Damit kann der Grundstein dafür gelegt werden, dass zeitgenössische Baukultur als eigenständige Sparte, also unabhängig von Heimatschutz und Denkmalpflege, geführt werden kann.

AB 2015 N 791 / BO 2015 N 791

Die Kulturbotschaft braucht es, denn was wäre unser Land zum Beispiel ohne Technorama oder Landesmuseum? Es braucht Kulturunterstützung, es braucht Mittel. Kommt hinzu, dass es gerade heute wichtig ist, den nationalen Zusammenhalt zu stärken. Kultur ist ein wichtiges Bindeglied, denn ihr ist eigen, dass sie verbindend und nicht abschottend oder ausschliessend ist. Kultur fördert das Zusammenleben. Wahrscheinlich wollen aber nicht alle das Zusammenleben fördern.

Der Rückweisungsantrag ist in den Augen der BDP ein unsinniges politisches Geplänkel. Eine Rückweisung würde der kulturellen Vielfalt schaden. Deshalb stimmt die BDP-Fraktion geschlossen gegen die Rückweisung. Wir wollen die kulturelle Vielfalt erhalten, wir sagen Ja zur Kultur, zum Verbindenden in unserem Land und stimmen der Vorlage einstimmig zu.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous remercie de la richesse du débat d'entrée en matière. J'ai écouté avec attention les réflexions sur la représentation des intérêts. On peut y aller tout de go: oui, nous avons toutes et tous des liens d'intérêts dans cette question. Nous avons probablement toutes et tous chanté dans un chœur d'enfants ou, plus tard, dans le chœur du village, joué de la musique, visité un musée, lu un livre, vu un film au cinéma. Evidemment, nous sommes tous en lien direct avec la culture, qui est le ciment de la société! C'est en particulier le cas dans un pays comme la Suisse, constitué de quatre régions linguistiques et à l'immense diversité culturelle. Dans ce cadre, oui, évidemment, la culture est un ciment et, à ce titre, concerne l'ensemble de la population et donc également l'ensemble des personnes assises dans cette salle.

Quel est le rôle de la Confédération en matière de politique culturelle? Le Conseil fédéral est d'avis que la politique culturelle, c'est bien plus que de simplement décider de la répartition des subventions. Cela va bien au-delà. Tout d'abord, la politique culturelle concerne une immense diversité de contenus. Pour ne citer que quelques exemples, cela concerne les jeux informatiques, les écoles suisses à l'étranger, les musées, la littérature, les gens du voyage, la promotion des langues italienne et romanche.

La politique culturelle concerne en outre une immense diversité d'acteurs: acteurs professionnels et non professionnels, organisations et entreprises culturelles, médiateurs. Comme je l'ai mentionné au début de mon



intervention, elle concerne, à un titre ou à un autre, l'ensemble de la population, donc nous tous qui sommes assis dans cette salle.

D'un point de vue institutionnel, il y a aussi une grande diversité d'acteurs. La Confédération n'est qu'un fournisseur de fonds parmi d'autres. Le rôle prépondérant des cantons a été rappelé lors du débat. Les villes et les communes constituent également des acteurs, tout comme - et il ne faut pas les oublier - les institutions privées. Le rôle de la Confédération ne se résume pas seulement à sa contribution financière. En effet, elle assure également les échanges culturels entre les différentes régions linguistiques et renforce la cohérence et la coordination des politiques publiques.

Ainsi, tandis que la Confédération défend sa politique culturelle, il est inimaginable de ne pas souhaiter qu'elle soit bien coordonnée.

Vous attendez plusieurs choses du Conseil fédéral en matière de politique publique de la culture. Vous lui demandez de définir clairement les priorités; c'est le cas dans ce message. Vous lui demandez de coordonner cette politique avec les autres acteurs publics ou privés, par souci d'efficacité et d'efficience; c'est le cas dans ce message. Vous lui demandez de ne pas pratiquer une politique de l'arrosoir - "keine Giesskanne"; c'est garanti dans ce message, nous pourrions en reparler tout à l'heure.

Une telle variété de thèmes, d'acteurs et d'institutions nécessite une analyse globale et une approche systématique. C'était bien là l'ambition du Conseil fédéral. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il a dit qu'il souhaitait définir une politique culturelle de la Confédération, une politique culturelle nationale en accord avec l'ensemble des acteurs, comme une stratégie globale.

Il s'agit d'abord de répondre à l'évolution de la société. L'analyse approfondie contenue dans le message a été reconnue comme telle par la commission et, je crois, par votre conseil. Il faut ensuite identifier les grands défis de la politique culturelle, soit la participation culturelle, la cohésion sociale, la création et l'innovation. Ce sont des réponses précises, ciblées, face à des défis qui ont été nommés dans le cadre de l'analyse.

Je commencerai par la participation culturelle. Il s'agit de promouvoir la participation du plus grand nombre à la vie culturelle. Cet axe repose sur une conviction et sur une réalité selon laquelle la culture, qu'elle soit vécue passivement ou activement, contribue au développement de l'individu en tant que citoyen responsable. Pour renforcer cette participation culturelle, le Conseil fédéral propose une série de mesures. J'en citerai deux: la formation musicale et la promotion de la lecture. Le deuxième axe d'action, c'est la cohésion sociale. Elle doit être portée par des mesures comme l'intensification des échanges scolaires. Vous la souhaitez; des solutions sont proposées dans le message, comme, par exemple, la promotion de l'italien en dehors de la Suisse italienne ou l'augmentation du nombre d'oeuvres littéraires suisses traduites dans les autres langues nationales pour les rendre accessibles. Le troisième axe, c'est la création et l'innovation.

Il est question d'un domaine générant un chiffre d'affaires en Suisse de 70 milliards de francs, occupant 260 000 personnes, soit 260 000 emplois dans notre pays. C'est un domaine extrêmement créatif, innovant, performant, qui contribue aussi à la vivacité de notre économie tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays et qui possède un potentiel de croissance considérable; pour l'exploiter, nous devons encourager une collaboration entre l'industrie, la promotion de l'économie et l'innovation. Il faut systématiser ces liens beaucoup plus fortement qu'aujourd'hui.

Ces grandes tendances ne touchent pas que la politique fédérale et l'encouragement fédéral à la culture, mais concernent l'ensemble des échelons de l'Etat et nécessitent donc une politique culturelle cohérente pour qu'elle puisse être efficiente en Suisse. Dans un domaine où les pouvoirs publics investissent chaque année 2,7 milliards de francs - cela a été rappelé par Monsieur Keller -, où tous les échelons de l'Etat font face aux mêmes défis, il est évidemment indispensable qu'il y ait une collaboration étroite et une coordination qui soit garantie. C'est ce que l'on entend par "politique culturelle nationale". Cela présuppose que tant la Confédération que les cantons, les villes et les communes intensifient la collaboration entamée en 2011 dans le cadre du dialogue culturel national, pour traiter ensemble ces questions, pour définir ensemble un programme, pour décider de ce que nous souhaitons faire et ne pas faire, toutes choses réalisées aujourd'hui par le biais d'un programme de travail bisannuel.

Il n'est pas question de faire autre chose que de coordonner et de rendre plus efficient l'engagement des pouvoirs publics à tous les échelons dans le cadre de la culture. Certaines et certains d'entre vous essaient peut-être de se faire les défenseurs des cantons, des villes et des communes, mais ces derniers sont extrêmement heureux d'être associés à la coordination proposée par la Confédération.

Il convient d'aborder les questions financières. Le message sur la culture porte exceptionnellement sur cinq ans; c'est la raison pour laquelle le montant d'un milliard de francs est dépassé. Si nous étions restés à quatre ans, le montant se situerait en dessous du milliard de francs. Cette barrière peut paraître psychologiquement difficile à dépasser pour certaines ou certains, mais elle ne représente pas grand-chose en soi.



Le programme dépasse de 65 millions de francs, au total, le plan financier de la Confédération et se caractérise par une croissance de 3,4 pour cent par année pour la période à venir. Cela peut sembler élevé, évidemment, mais ces crédits supplémentaires trouvent une justification très précise dans

AB 2015 N 792 / BO 2015 N 792

les décisions populaires. Le Conseil fédéral a toujours agi de manière très sérieuse, tenant à respecter et à appliquer les décisions populaires, et il en va de même pour les décisions du Parlement. Lorsque le Parlement prend une décision, le Conseil fédéral l'applique. Ceci explique la croissance relativement importante du montant alloué, sur laquelle je reviendrai.

La proposition de renvoi a été motivée clairement par Monsieur Mürli; elle demande une coupe de 145,1 millions de francs dans ce programme.

Une coupe de 145 millions de francs reviendrait à geler les dépenses pour la prochaine période au niveau des dépenses effectives de l'année 2014. De fait, cette proposition ignore les décisions populaires et les décisions du Parlement.

Concernant les décisions du Parlement, vous avez accepté l'agrandissement du Musée national suisse à Zurich. Il sera doté d'ici l'été 2016 de 2000 mètres carrés d'espace d'exposition supplémentaires. L'aménagement et l'utilisation de ce nouveau bâtiment entraînent évidemment des coûts supplémentaires, ce qui avait été clairement communiqué dans le message du Conseil fédéral de 2008 sur les constructions civiles, consacré au Musée national suisse. A l'époque, en 2008, le Conseil fédéral avait dit qu'il faudrait compter avec 6 millions de francs de plus par année pour pouvoir appliquer cette décision. Aujourd'hui, sept ans plus tard, ce n'est pas 6 millions que le Conseil fédéral vous propose, mais 4,7 millions supplémentaires. Nous avons été très rigoureux dans ce domaine. Si maintenant vous décidez d'une augmentation de 0 franc au lieu de 4,7 millions de francs, qu'est-ce que cela signifie pour le Musée national? Ne pas exploiter ces espaces, réduire ses dépenses sur d'autres sites du Musée national, fermer d'autres espaces d'exposition. La question se pose de savoir si nous devons réduire ce montant.

Les mêmes réflexions valent pour la Cinémathèque suisse. Ici aussi, le Parlement a approuvé la construction d'un nouveau bâtiment, en sachant que son exploitation entraînerait des coûts complémentaires. C'est la même réflexion.

Enfin, le troisième exemple que j'aimerais vous citer, c'est la votation populaire de l'automne 2012 sur la formation musicale, acceptant un nouvel article constitutionnel, qui attribue à la Confédération des tâches supplémentaires dans le domaine de la formation musicale. Pour tenir compte de cette volonté populaire, le Conseil fédéral vous propose de mettre en place un programme "Jeunesse et musique", un peu à l'image de ce qui existe dans le domaine du sport, avec des coûts budgétés à 3 millions de francs par année.

Les trois exemples que je viens de vous citer - Musée national, Cinémathèque suisse et programme "Jeunesse et musique" - représentent pour la prochaine période un total de 61 millions de francs supplémentaires. Cela explique également pour quelle raison nous sommes, pour un montant similaire, en dessus du plan financier. Si on devait réduire les montants pour le Musée national, la Cinémathèque et le programme "Jeunesse et musique", pour respecter la proposition de renvoi, il faudrait encore couper ailleurs 85 millions de francs de crédits supplémentaires, des coupes qu'on ne peut pas envisager sans toucher à des postes importants du budget, que ce soit dans le soutien au cinéma, au patrimoine, aux cantons pour les questions linguistiques - je pense au Tessin et aux Grisons - aux écoles suisses à l'étranger et, évidemment, aussi aux musées de tiers. Vous savez que la Confédération soutient les musées de tiers; je citerai pour exemple les quatre principales institutions soutenues dans ce cadre: le Musée des transports de Lucerne, soutenu en 2015 pour un montant annuel de 1,6 million de francs, le Musée alpin, pour un montant annuel d'environ 1 million en 2015 et les années précédentes, le Technorama à Winterthour, pour environ 700 000 francs par année et le Musée de Ballenberg, pour un montant de 500 000 francs par année. On ne pourra pas ne pas épargner ces institutions si, en plus de la suppression des montants nécessaires pour le programme "Jeunesse et musique", pour le Musée national suisse et pour la Cinémathèque suisse, il faut encore économiser 85 millions de francs.

Je vous ai donné ces exemples pour vous dire une chose: s'il est beaucoup question de finances, de chiffres, sachez que derrière chaque chiffre, il y a une institution, un groupe, dont les actions sont contrôlées et suivies. J'aimerais vous demander d'avoir le courage de nous dire où il faut couper! Vous ne pouvez pas renvoyer ce message au Conseil fédéral en lui demandant de réduire les crédits de 145 millions sans être conscients que cette décision aura des conséquences très concrètes, qu'il ne s'agit pas de chiffres en l'air. Voilà pourquoi je voulais vous donner ces exemples.

Nous avons affaire à un domaine économique extrêmement important, qui génère un chiffre d'affaires de 70 milliards de francs par année et occupe 260 000 personnes, qui représente 3 pour cent du produit intérieur



brut de la Suisse: c'est presque autant que l'industrie chimique, c'est plus du double de l'agriculture, ce qui permet de souligner l'importance de ce domaine en termes économiques.

Je vous rappelle encore que ce volume maximum de crédits ne constitue pas un budget, puisqu'il s'agit d'un maximum, ni une autorisation de dépenses. Vous aurez ensuite, dans le cadre du débat sur le budget, à vous prononcer sur chaque montant concret. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous demande d'adopter le message, tel qu'il a été présenté, en sachant que, face à la réalité financière, d'autres évolutions seront possibles plus tard dans le cadre du débat sur le budget. Il s'agit donc vraiment d'un plafond.

J'aimerais encore apporter deux éléments aux réflexions portées par Monsieur Muri, puis par Monsieur Keller. Monsieur Muri, vous avez dit - et Monsieur Keller en a parlé également - que la culture était l'affaire des cantons, et vous rappelez toujours l'article 69 alinéa 1 de la Constitution. Cela est absolument correct et je n'ai rien à redire à cela. Seulement, il faut lire l'article constitutionnel jusqu'au bout; il y a encore un alinéa 2 qui dit que "la Confédération peut promouvoir les activités culturelles qui présentent un intérêt national" - il est question ici de "gesamtschweizerisches Interesse" - "et encourager l'expression artistique et musicale, en particulier par la promotion de la formation." L'alinéa 3 traite de la diversité culturelle et linguistique du pays. Il faut donc tenir compte de l'ensemble de l'article.

Monsieur Keller, vous avez dit qu'en matière de politique culturelle, on faisait l'aumône - "Almosen" -, on distribuait des miettes. Vous connaissez les milieux culturels suisses. Il s'agit de milieux extrêmement engagés, qui fonctionnent essentiellement grâce à des bénévoles consacrant des soirées et des week-ends à la culture. Cela a aussi des limites. Nous devons donner aujourd'hui reconnaissance et encouragement à cet immense travail bénévole, qui contribue très fortement au ciment culturel de notre pays. Le signal que le Conseil fédéral vous propose de donner est un signal de reconnaissance et de soutien aux milieux culturels, qui sont extrêmement engagés, y compris le "Jodlerclub" dont vous faites partie, Monsieur Keller. Mais il n'y a pas que le "Jodlerclub", beaucoup d'autres milieux culturels ont besoin de sentir qu'une reconnaissance politique et un soutien existent au niveau de la Confédération.

Au nom du Conseil fédéral, je vous invite donc à entrer en matière sur le message sur la culture et à rejeter la proposition de renvoi afin de pouvoir traiter le message sur le fond.

Muri Felix (V, LU): Herr Bundesrat, Sie verlangen jetzt von mir, dass ich Ihnen in diesem Buch zeigen soll, wo ich bei welchen Beiträgen streichen wolle. Herr Bundesrat, das ist für mich schlicht unmöglich. Es gibt hier Beiträge, die nicht mehr anfallen. Das können Sie sehr gut kompensieren. Es gibt hier Beiträge, bei denen ich nicht weiss, welche Abmachungen Sie getroffen haben. Sie selber haben ja gesagt, dass das Vereinbarungen mit verschiedenen Institutionen seien. Wie soll ich da entscheiden können, was hier gestrichen werden könnte und was nicht?

Ich verlange ja nicht eine Streichung. Ich verlange vielmehr, dass die Ausgaben in den nächsten Jahren gleich bleiben wie im Jahr 2014. Es ist dann Ihr Job und liegt an Ihrer

AB 2015 N 793 / BO 2015 N 793

Verwaltung, diese Arbeit zu machen. Geben Sie mir Ihren Lohn, geben Sie mir Ihren Job - dann mache ich das für Sie!

Berset Alain, conseiller fédéral: Merci, Monsieur Muri, vous nous avez maintenant montré ce document, qui a été exigé en commission dans des délais extrêmement courts. Je crois que l'établissement de ce document a justement permis de démontrer à quel point les moyens sont engagés avec parcimonie, avec précision, que chaque franc engagé dans le soutien à la culture peut être justifié.

Ce qui était peut-être aussi indirectement souhaité par cette demande, c'est que nous ne soyons pas en mesure de vous livrer ces éléments. Or, ils vous ont été livrés en trois jours! En trois jours, il a été possible de vous montrer où les moyens sont investis!

Le Conseil fédéral a axé son travail sur des priorités. Elles figurent dans son message sur la culture. Nous avons montré pour quelles raisons on ne peut pas tout geler au niveau de 2014 - comme vous le proposez de manière peu conséquente pour d'autres domaines, mais passons là-dessus -, pour quelles raisons il s'agissait non seulement de tenir compte des besoins qui sont régulièrement évoqués, mais aussi des décisions du Parlement et du peuple - voilà ce qui a été mis dans ce projet. Et donc, ce matin, je vous ai montré clairement, par quelques exemples, dans quels montants nous pourrions couper. J'ai parlé des musées de tiers, du Musée national; j'ai parlé aussi du programme "Jeunesse et musique" ainsi que des domaines relatifs à la promotion de la lecture, de la littérature; j'ai mentionné encore le soutien aux cantons où sont parlées plusieurs langues; j'ai parlé du soutien aux cantons du Tessin, des Grisons. J'ai parlé de tout cela. Ceci peut être réalisé. Et si



vous renvoyez le projet au Conseil fédéral, ne soyez pas étonné ensuite que des propositions de coupes de crédits soient faites dans ces domaines.

Ce que le Conseil fédéral vous dit, c'est que cette réflexion a été menée. Nous pensons que le renvoi du projet est une mauvaise idée. Nous avons rédigé le message en visant à établir des priorités. Cela a d'ailleurs été souligné de toutes parts en commission.

J'aimerais donc vous inviter à entrer en matière, à nous dire ce que vous souhaitez sur le fond. Vous avez la possibilité de modifier le projet. C'est pour cela qu'il faut entrer en matière et repousser la proposition de renvoi de la minorité.

Rusconi Pierre (V, TI): Monsieur le conseiller fédéral, je me rends compte que la culture à deux aspects: un aspect intellectuel et un aspect économique. Du point de vue économique, le Tessin est gâté par la Confédération. Dans le budget que vous avez prévu pour les cinq prochaines années, quelles sont les conséquences économiques des investissements dans la culture en Suisse, des investissements qui sont difficiles à accepter, puisque, dans tous les domaines, les économies que l'on nous demande de faire sont plus élevées que pour la culture?

Berset Alain, conseiller fédéral: Merci, Monsieur Rusconi, pour cette question. Vous mettez le doigt sur un point extrêmement important parce que l'une des priorités de ce message est la participation culturelle de l'ensemble de la population tandis que l'autre est précisément le lien entre culture et développement économique, une reconnaissance de la grande valeur économique de la culture dans notre pays. Je rappelle ici deux chiffres: 70 milliards de francs pour tout le pays, c'est-à-dire 3 pour cent du produit intérieur brut et 260 000 emplois. C'est donc extrêmement important.

Je donnerai quelques exemples concrets contenus dans le message illustrant ce soutien à l'économie créative de notre pays. Le premier exemple concerne le soutien à Pro Helvetia, lien emblématique s'il en est un entre la création, la culture et l'économie. En effet, un point particulier du message concerne Pro Helvetia, qui bénéficie de 1,5 million de francs par année, c'est-à-dire d'un montant multiplié par cinq pour l'ensemble de la période. Il s'agit de développer une sorte de collaboration avec la Commission pour la technologie et l'innovation pour la culture, d'établir un véritable lien entre la culture et l'économie. Le deuxième exemple que je peux vous citer - c'était une des priorités posées par le Conseil fédéral -, c'est la création du programme d'investissement pour la réalisation de films en Suisse. Un soutien de la Confédération au film existe sur une base constitutionnelle depuis 1958 et pourtant, passablement de films bénéficiant de ce soutien sont tournés à l'étranger. L'idée est d'allouer les montants de ce fonds aux seuls films tournés en Suisse, qui feront ainsi marcher l'économie de la région, ses hôtels, ses entreprises de construction et de transports.

J'ai eu le plaisir de me rendre sur le tournage de "Sennentuntschi" il y a quelques mois dans les Grisons, dans une région qui connaît aujourd'hui des difficultés. Le tournage de ce film a représenté 1,5 million de francs de dépenses au profit de l'économie régionale et locale. Nous souhaitons qu'il y ait beaucoup d'autres exemples de ce type et que nous puissions rapatrier une partie des films suisses qui sont aujourd'hui tournés à l'étranger. Pour ce faire, nous avons besoin du message sur la culture 2016-2020.

L'exemple que je citerai encore concerne le soutien aux festivals et aux grandes manifestations culturelles, qui sont eux aussi des moteurs économiques dans les régions concernées. On peut penser aux festivals de cinéma notamment.

Le dernier aspect à rappeler ici, c'est que l'activité culturelle contribue à donner une excellente image de la Suisse à l'étranger, ce qui a aussi des conséquences importantes sur le plan économique.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Besten Dank für diese Debatte; ich beschränke mich noch auf vier Punkte:

1. Rückweisung dieser Vorlage bedeutet eben nicht nur die Plafonierung auf den Stand der Rechnung 2014, sondern auch Kürzungen. Die Grundlage bildet jetzt bereits das Budget 2015.
2. Rückweisung bedeutet aber auch Inkohärenz in Bezug auf die Entscheidungen von uns Parlamentariern selber. Einige Erhöhungen sind auf explizite Parlamentsentscheide zurückzuführen, z. B. auf jene zum Erweiterungsbau des Landesmuseums oder auf jene zum Alpinen Museum gemäss der letzten Botschaft.
3. Rückweisung bedeutet aber vor allem auch die Missachtung des Volkswillens. Die Schweizer Bevölkerung hat der Initiative "Jugend und Musik" mit 72,8 Prozent der Stimmen zugestimmt. Eine Rückweisung mit einer Plafonierung auf den Stand der Rechnung 2014 verunmöglicht eine Umsetzung des Volkswillens. Ist das Respektlosigkeit gegenüber der direkten Demokratie?
4. Gestatten Sie mir noch eine Anmerkung zur Bemerkung von Peter Keller, diese Kulturbotschaft beliefere vor allem nur eine Elite unseres Landes: Gerade im Bereich der Musikkförderung geht es eben darum, nicht die



Spitze zu beliefern, sondern die Breite zu fördern, genauso, wie wir das im Sport schon lange tun. Weshalb haben im Vorfeld so viele Vereine darum gebeten, diese Botschaft des Bundesrates zu unterstützen? Es sind Musikvereine und Chorvereine, welche die Basis unserer schweizerischen Kulturlandschaft bilden und welche wohl kaum einfach zu einer Elite unseres Landes zählen.

In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der Kommission, auf die Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag abzulehnen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Tout en remerciant l'ensemble des collègues qui se sont chargés de ce message sur la culture, je me permettrai quelques observations particulières à l'attention des deux collègues qui ont émis un certain nombre de remarques critiques à l'égard de la position de la majorité de la commission.

Ma première remarque s'adresse à l'auteur de la proposition de renvoi, Monsieur Müri, qui demande de réduire de 145 millions de francs le projet du Conseil fédéral tout en promettant de ne faire aucune coupe. Dans le temps, il y avait les alchimistes, aujourd'hui il y a cette proposition de

AB 2015 N 794 / BO 2015 N 794

renvoi. C'est une tromperie, Monsieur Müri, et il n'y a que deux possibilités: soit vous renoncez à toute coupe dans les dépenses existantes, mais alors cela signifie que vous renoncez également à la mise en oeuvre de toute une série de décisions du Parlement et du peuple, prises à des majorités démocratiques. Pour ne donner qu'un seul exemple, la population suisse a décidé à une très forte majorité de renforcer l'encouragement à la musique, notamment la formation des jeunes dans le domaine musical. Evidemment, si vous renoncez à ces innovations et refusez systématiquement de suivre les décisions populaires et les décisions prises démocratiquement dans ce Parlement, vous pouvez tenir votre promesse. Mais c'est totalement contraire aux convictions que vous prétendez défendre tout au long de l'année. Soit vous devez procéder à des coupes rases dans l'ensemble des domaines. Vous dites ne pas vouloir le faire, mais vous avez pourtant signé, avec votre groupe, toute une série de propositions de coupes dans l'ensemble des projets d'arrêtés fédéraux que nous allons traiter. Vous voulez couper dans le soutien au film, à la musique, dans la culture populaire, dans l'ensemble des activités culturelles. Vous montrez donc bien comment on peut couper. Il me semble que votre position a quelque chose de trompeur. Vous allez tellement loin que vous demandez des montants supplémentaires pour la protection du patrimoine, mais c'est un autre sujet - nous ne parlerons pas du "Schulterschluss" partiel aujourd'hui.

Quant à vous, Monsieur Keller, vous parlez aujourd'hui d'un message qui encouragerait une culture élitiste, or, vous savez que, dans notre pays, entre la musique, le chant, les fanfares et les autres activités - vous avez évoqué le jodel -, tout le monde, ou presque, a des activités culturelles et tout le monde, ou presque, profite aussi de l'encouragement de la Confédération, des cantons, des villes, des communes et des privés à ce type d'activités. Cette vision populaire de la culture, vous en avez d'ailleurs eu une illustration ce matin, sur la place fédérale, où toutes les orientations de la culture étaient présentes. Vous avez dit reconnaître un fort lobbyisme dans ce message sur la culture et que cela était grave pour la démocratie. Je ne partage pas du tout votre avis.

Si l'on prend l'ensemble des personnes actives dans le domaine culturel, les activités de lobbying en la matière rassemblent une grande majorité de la population. Il s'agit donc du groupe d'intérêts le plus grand et le plus fort, et le plus légitime. La culture, c'est le peuple. Comme vous dites le représenter, vous devriez accepter ces activités de lobbying de gaieté de coeur.

Vous avez relevé que nous devons nous serrer la ceinture sur le plan économique et qu'il fallait donc restreindre les dépenses là où elles n'apportaient pas de productivité supplémentaire. Vous savez très bien que les dépenses culturelles engendrent des effets économiques positifs. Couper dans la culture revient à couper dans l'économie; ce n'est donc certainement pas la bonne piste.

Vous avez en outre dit qu'il n'y avait pas lieu de développer une politique nationale de la culture, en invoquant le fait qu'il n'y avait pas de fromage national. Vous avez raison: il n'y a pas de fromage national. Je représente le canton du vacherin et du gruyère, chaque canton ayant ses fromages; nous avons toutefois en Suisse une politique nationale du fromage, vous devriez donc changer vos exemples.

Dernier élément: vous avez parlé d'anticonstitutionnalité du message sur la culture. Monsieur le conseiller fédéral Berset a déjà évoqué les bases constitutionnelles existantes. La politique fédérale en matière de culture est dotée d'une base constitutionnelle tout comme les activités culturelles des cantons, des villes, des communes et des privés. Le message sur la culture ne vise pas à centraliser, à faire en sorte que la politique culturelle soit exclusivement du ressort fédéral. Nous sommes saisis d'un projet très suisse, très fédéraliste,



dont l'objectif est de donner à chaque acteur - Confédération, cantons, communes, villes et privés - un rôle complémentaire pour une politique culturelle efficace.

C'est ce qui a conduit la majorité de la commission à se rallier, dans les grandes lignes, à l'avis du Conseil fédéral et, surtout, à rejeter la proposition de renvoi, défendue par Monsieur Mürli.

Keller Peter (V, NW): Sehr geehrter Herr Steiert, Sie wie auch Ihre Kollegin haben als Kommissionssprecher jetzt mehrmals gesagt, wir würden im Zusammenhang mit der Umsetzung der Volksinitiative "Jugend und Musik" den Volkswillen nicht respektieren. Was wir hier machen, ist Folgendes: Wir sprechen einen Rahmenkredit, und es geht um 200 Millionen Franken, die wir als Rahmenkredit sprechen. Niemand sagt, dass diese Initiative nicht umgesetzt werden soll. Was Sie hier betreiben, ist einfach eine populistische Unterstellung. Wir sprechen das Geld, die Verteilung ist Sache des Bundes und der Verwaltung. Dafür sind sie angestellt und bezahlt.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Monsieur Keller, votre définition du terme "question" est un peu étrange; je répondrai néanmoins brièvement à votre non-question.

Je sais que vous comprenez bien le français et que vous le parlez bien, mais vous n'étiez peut-être pas très attentif. Je n'ai jamais prétendu que vous demandiez de ne pas respecter la volonté populaire. J'ai seulement affirmé la chose suivante: soit nous ne respectons pas la volonté populaire et celle de la majorité du Parlement et, à ce moment-là, nous pouvons réaliser votre programme de coupes, sans toutefois couper dans les dépenses des dernières années; soit nous respectons la volonté populaire, c'est-à-dire que nous investissons plus de moyens dans la promotion de la musique pour les jeunes en respectant les décisions du Parlement, qui ont été prises avec des majorités claires dans les deux conseils, et alors il faut couper! Monsieur Mürli, qui a présenté la proposition de minorité, a affirmé que nous ne devons pas couper et que nous pouvions respecter la volonté populaire. Cela n'est mathématiquement pas possible.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la proposition de renvoi de la minorité Mürli.

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11876)

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Dagegen ... 128 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Detailberatung - Discussion par article

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons à la discussion par article. Je vous propose de traiter l'ensemble des propositions de minorité découlant des dix projets dans un seul débat. La parole sera d'abord donnée aux porte-parole des minorités, suivis des porte-parole des groupes, qui auront exceptionnellement sept minutes à disposition au lieu de cinq, puis à Monsieur le conseiller fédéral Berset et enfin aux rapporteurs.

Munz Martina (S, SH): Ich spreche zur Vorlage 2, zu Artikel 12a des Kulturförderungsgesetzes, "Tarife an Musikschulen": Der Mehrheitsantrag fordert, dass die Tarife für Kinder und Jugendliche an den Musikschulen "deutlich unter den Tarifen für Erwachsene liegen". Diese Formulierung ist untauglich. Damit schafft man weder Klarheit noch eine verbindliche Regelung. Das Wort "deutlich" ist weit dehnbar. Ist mit "deutlich unter den Tarifen für Erwachsene" eine Reduktion von 50, 30 oder gar nur 20 Prozent gemeint? Je nach Auslegung und Spardruck der Kantone wird dieser Gummibegriff mit Sicherheit strapaziert werden.

AB 2015 N 795 / BO 2015 N 795

Noch schwieriger wird es mit dem Referenzrahmen "Tarife für Erwachsene". Das Angebot der Musikschulen ist primär auf Kinder und Jugendliche ausgerichtet. Gewisse Musikschulen kennen bis heute nicht einmal Erwachsenentarife. Diese müssten neu festgesetzt werden. Die Tarife für Erwachsene können von den Musikschulen nach eigenem Ermessen festgelegt werden und könnten als Fantasietarife zur Rechtfertigung von hohen Kinder- und Jugendtarifen dienen. In einigen Kantonen würde diese Formulierung sogar zu Tariferhöhungen führen.



Mit der Formulierung des Minderheitsantrages - "Tarife ... die höchstens die Hälfte der effektiven Kosten betragen" - ist der Referenzrahmen klar abgesteckt. Die effektiven Kosten sind eine klar definierte Grösse, und das führt zu keiner Unsicherheit wie bei den Erwachsenentarifen. Bei der Ermässigung besteht mit der Bezeichnung "höchstens die Hälfte" keine Deutungsunsicherheit. Diese klare Formulierung ist der Gummiformulierung "deutlich unter den Tarifen" klar vorzuziehen. Damit alle Kinder die Möglichkeit für Musikunterricht haben, müssen die Tarife der Musikschulen moderat und dem Einkommen der Eltern angepasst sein. Mit der neuen Formulierung verbessern Sie die Chancengleichheit. Gerade Kinder aus einfachen Verhältnissen können sich den Musikunterricht oft nicht leisten.

Ich bitte Sie, schaffen Sie mit dem Gesetz Klarheit! Die vorliegende Formulierung "deutlich unter den Tarifen für Erwachsene" schafft Unsicherheit und viel Spielraum für Sparfüchse. Stimmen Sie der Formulierung "höchstens die Hälfte der effektiven Kosten" zu. Dadurch entstehen dem Bund keine Mehrkosten. Die Formulierung schafft aber die Chancengleichheit bei der Jugendmusikförderung und gewährleistet, dass der neue Verfassungsartikel auch im Sinne des Stimmvolkes umgesetzt wird.

Tornare Manuel (S, GE): Tout d'abord, comme d'autres, je déclare mes liens d'intérêts: je suis membre du Bureau du conseil d'administration de l'opéra de Genève, président de la Maison de Rousseau et de la Littérature, à titre bénévole, ainsi que du comité pour la rénovation du Musée d'art et d'histoire de Genève, à titre bénévole aussi; je ne touche donc pas un sou.

De quoi parlons-nous? La proposition de la minorité I (Steiert) vise à augmenter, pour la période 2016 à 2020, de 3 millions de francs le plafond des dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture pour les musées d'importance nationale.

Cette demande a déjà été discutée et adoptée par le Conseil des Etats. Il s'agit donc d'un "remake". Cette proposition permettra ainsi, dans la deuxième partie de la période 2016 à 2020, de revoir certains principes de financement des musées d'importance nationale avec une plus grande cohérence.

A quoi assistons-nous aujourd'hui? A des choix individuels, à ce que l'on appelle du saupoudrage, ce qui est critiqué, en général, dans le domaine de la politique culturelle. Que ce soit au niveau communal, cantonal ou fédéral, c'est très critiqué. Et voici donc la situation actuelle: des choix individuels, qui se font sur des choix historiques, qui sont plus dus au hasard qu'à la nécessité! Ce peu de cohérence permet aussi d'attaquer plus facilement certains musées, qui deviennent ainsi plus vulnérables, au gré de petites vengeances que nous connaissons bien.

Que demande la proposition de la minorité I (Steiert)? Cette proposition demande plus de cohérence, des critères plus précis, avec une vision systémique. Au Conseil des Etats, Monsieur Eder du groupe libéral-radical a soutenu cette proposition. L'Office de la culture est ainsi mandaté pour passer d'un système flou à un système plus cohérent grâce à ces 3 millions de francs. Cette mesure est indispensable pour la réussite des objectifs culturels et financiers de nos musées nationaux qui ont de plus en plus de visiteuses et visiteurs dans toute la Suisse. C'est important, comme l'ont dit certains préopinants, pour l'image de la Suisse aussi bien au niveau national qu'international.

On a cité Malraux ce matin à moult reprises! On écoute parfois avec peine et tristesse ceux qui veulent affaiblir la culture. Comme dirait l'autre, "On connaît la chanson".

Le Parlement est face à un impératif catégorique: renforcer la culture et les cultures de ce pays ou non. Et comme on parlait de Malraux, celui-ci a dit en tant que ministre de la culture dans un de ses célèbres discours: "Une culture ne meurt que de sa propre faiblesse." Je vous demande de ne pas écouter ceux qui veulent affaiblir la culture.

Reynard Mathias (S, VS): Je prends à présent la parole pour défendre mes deux propositions de minorité, qui sont en fait étroitement liées. Celles-ci seront soumises au vote sous la forme d'un concept "Soutien aux librairies". Elles prévoient, d'une part, de modifier l'article 15 de la loi sur l'encouragement de la culture, intitulé "Promotion de la lecture et de la littérature", afin de permettre à la Confédération de prendre des mesures pour soutenir des projets innovants de librairies. D'autre part, elles visent une augmentation de 1 million de francs dans le projet 3 relatif aux aides financières de l'Office fédéral de la culture.

Je le précise tout de suite: je défends une augmentation de 200 000 francs par an - soit 1 million pour la période 2016-2020 - du montant prévu dans l'arrêté allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture. En cas d'acceptation de ma proposition, 1 million s'ajoutera au budget global décidé par le Parlement dans cet arrêté fédéral. Ainsi, à titre d'exemple, si c'est la version du Conseil des Etats qui obtient une majorité - ce que je souhaite vivement -, le montant serait de 178 100 000 francs. Si, au contraire, c'est la version du Conseil fédéral qui l'emporte, ma proposition entraînerait une évolution du plafond



des dépenses à 175 100 000 francs. Il ne s'agit pas pour moi d'opposer les acteurs, mais bien d'apporter, de manière ciblée, un soutien supplémentaire en faveur des librairies.

Après cette précision indispensable, voici quelques éléments pour expliquer ma démarche et l'importance de la mesure que je propose. Depuis plusieurs années, la chaîne du livre connaît une situation compliquée en Suisse, et les librairies sont particulièrement touchées. Il suffit d'ouvrir les yeux pour constater que les librairies indépendantes disparaissent les unes après les autres. Le franc fort a en outre des conséquences néfastes. J'invite tous ceux qui en douteraient à se rendre dans les librairies indépendantes de leur région pour constater la situation dans ce secteur.

Il est bien sûr primordial de soutenir, comme le propose le message sur la culture, les auteurs, les éditeurs, les revues littéraires et la traduction. Mais ce soutien reste peu efficace si le travail de nos auteurs et de nos éditeurs ne peut être mis en valeur dans des vitrines. Les librairies sont ainsi un maillon indispensable de la chaîne du livre, car elles favorisent la diffusion des œuvres et le contact avec le public.

Elles sont pourtant oubliées dans le message sur la culture, qui ne les reconnaît que symboliquement, comme actrices, et renvoie à la politique cantonale et communale. Mais c'est clairement insuffisant! Comme le montre le panorama 2011 relatif à la promotion de la littérature en Suisse, les aides au livre sont aujourd'hui très disparates et manquent dans la plupart des régions du pays.

L'échec du prix unique du livre ne doit pas nous conduire à abandonner le secteur de la librairie mais plutôt nous amener à chercher et à trouver d'autres solutions.

La Suisse peut évidemment vivre demain avec un nombre très limité de librairies. Mais ce serait une énorme perte de richesse et de diversité culturelles. En plus de cet appauvrissement culturel, des milliers d'emplois de qualité seraient menacés à moyen terme.

Ma proposition demande donc d'élargir quelque peu l'article 15 de la loi sur l'encouragement de la culture, en y ajoutant la possibilité, pour la Confédération, de prendre des mesures visant à soutenir des projets innovants de librairies. Il ne s'agit absolument pas d'aller subventionner toutes les librairies du pays, mais de permettre un soutien ponctuel à des projets innovants. On pense par exemple à des projets de mise en réseau de toutes les librairies indépendantes du

AB 2015 N 796 / BO 2015 N 796

pays, comme cela a été évoqué à plusieurs reprises par les professionnels du domaine. Cela assurerait un gain en efficacité, en qualité et en rapidité, qui profiterait d'ailleurs non seulement à la population, mais aussi aux éditeurs et aux auteurs. Actuellement, les librairies n'ont pas les moyens de financer un tel projet innovant. Je vous remercie donc d'avance de soutenir cette proposition, modérée, qui aurait un impact considérable pour les librairies de ce pays, et donc pour la richesse culturelle de la Suisse.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Ma proposition de minorité III au projet 3 consiste simplement à diminuer de 500 000 francs par an la subvention de 1 million de francs octroyée au Musée alpin suisse.

Lorsque l'on soutient des musées, il faut le faire de manière raisonnée et raisonnable. Ce n'est pas le cas pour le Musée alpin suisse. Ce dernier, qui a recensé 15 000 visiteurs en 2014, touche 1 million de francs de subventions fédérales. Cela ne représente pas moins de 66 francs par visiteur! A titre de comparaison, le Musée suisse de l'habitat rural de Ballenberg, autre musée bernois, touche 500 000 francs de subventions par an pour 230 000 visiteurs, ce qui correspond à 2 francs par visiteur. Le montant alloué, passant de 66 à 2 francs par visiteur, est simplement incompréhensible pour la représentante du peuple que je suis. Comment voulez-vous justifier cela, et ce d'autant plus que le Musée alpin suisse ne figure même pas parmi les vingt musées les plus visités de Suisse? Diminuer de moitié le soutien au Musée alpin suisse lui accorderait toujours un ratio subventions/visiteurs très élevé par rapport aux autres musées de Suisse, mais cela resterait malgré tout insatisfaisant.

Le Conseil fédéral nous a assuré en commission, et j'espère qu'il va le confirmer aujourd'hui, qu'il allait revoir les critères d'octroi des aides aux musées. Cela est attendu avec impatience, car il est difficile de comprendre pourquoi on aide si peu un musée comme celui de Ballenberg, lequel dispose d'un patrimoine très coûteux à entretenir comparé à de petits musées comme le Musée alpin suisse. Certains voudraient que soient fixés de nouveaux critères avant de revoir les différentes aides octroyées, mais je vous réponds que ce qui est déjà exagéré aujourd'hui doit être corrigé, et cela pour disposer d'une politique de la culture crédible.

Monsieur le conseiller fédéral Berset me répondra que l'augmentation de l'aide à 1 million de francs était une décision du Parlement lors de la dernière législature, décision prise hors de tout contexte et de toute vision globale des différentes aides octroyées. Mais vous savez très bien que ce que le Parlement fait, il peut aussi le défaire, rien n'est gravé dans le marbre.



Si on veut une politique de la culture crédible, nous avons besoin que l'on nous fournisse rapidement des critères simples, transparents et équitables d'octroi des aides fédérales. Cet argent provient de la poche des contribuables et ces derniers sont en droit de savoir sur quels critères leur argent est distribué.

Le groupe vert/libéral vous encourage à soutenir la proposition de la minorité III.

Le projet d'encouragement de la culture pour la période 2016-2020 du Conseil fédéral représente une augmentation de 3,4 pour cent par année des dépenses destinées à l'ensemble des domaines du ressort de l'Office fédéral de la culture, de la fondation Pro Helvetia et du Musée national suisse.

Il faut placer cette augmentation dans un contexte budgétaire difficile puisque nous sommes amenés à faire des économies de plusieurs centaines de millions de francs par an. Notre dernière session a montré la difficulté à trouver des consensus en la matière. Dès lors, il s'agit de raison garder et de suivre le projet du Conseil fédéral.

Le groupe vert/libéral vous encourage à soutenir la proposition de la minorité I, soit la version du Conseil fédéral et du Conseil des Etats.

Keller Peter (V, NW): Die Subventionierung der Kultur hat, wie das Bundesamt für Statistik ausweist, in den letzten Jahren kräftig zugelegt: von 2128 Millionen im Jahr 2005 auf 2732,3 Millionen Franken 2012. Seither sind die Ausgaben nochmals stark gestiegen, nämlich gemäss Kulturbotschaft 2012-2015 um durchschnittlich 1,54 Prozent im Jahr. Also sind wir in der Schweiz bei jährlichen Kulturausgaben - durch Gemeinden, Kantone und Bund - von rund 3 Milliarden Franken.

Nun sollen die Ausgaben auf Bundesebene sogar um 3,4 Prozent pro Jahr steigen. Wenn wir diese Wachstumsraten als Berechnungsgrundlage für die Schweizer Kulturförderung insgesamt nehmen, kommen wir bis im Jahr 2020 auf einen Betrag von 3335,1 Millionen Franken. Der Bund wie auch die Kantone und Gemeinden können sich ein solches Ausgabenwachstum schlicht nicht leisten. Das letzte Jahr hat gezeigt, dass die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer massiv tiefer ausgefallen sind als geplant. Dieser alarmierende Trend hat sich seit 2009 verfestigt. Die Finanzpläne des Bundes müssen entsprechend angepasst werden. Die Kulturbotschaft, die wir hier haben, geht aber noch von den Finanzplänen des letzten Jahres aus, sie wurde also noch vor der ganzen Eurokrise verfasst. Ich staune schon, dass die Mehrheit des Bundesrates unbekümmert solche Vorlagen durchwinkt - und offenbar auch dieses Parlament.

Die bürgerlichen Bundesratsparteien, sprich deren Präsidenten und Fraktionschefs, haben gesagt, dass sie die ordentlichen Ausgaben auf dem Niveau der Staatsrechnung 2014 plafonieren wollten. Jetzt wollen wir einmal sehen, was das Wort eines CVP-Fraktionschefs oder -Präsidenten und eines FDP-Präsidenten oder einer FDP-Fraktionschefin gilt, auch für unser Personal bei der SVP. Diese Forderung soll Eingang in den Zahlungsrahmen der Kulturbotschaft finden, damit der Bundesrat frühzeitig, wenn es um die Behandlung des Voranschlags 2016 geht, die finanzpolitischen Weichen stellen kann. Dieser bürgerliche Schulterschluss kommt ja nicht einfach so von ungefähr, es ist ja keine Plauschveranstaltung. Es ist vielmehr so, dass die Finanzlage des Bundes insgesamt prekär ist. Wir werden in den kommenden Jahren strukturelle Defizite bekommen.

Wir müssen also finanzpolitisch Verantwortung übernehmen, so, wie eben auch die Wirtschaft schon längst Verantwortung übernommen hat, weil es dort auch gar nicht anders geht. Es kann nicht sein, dass wir uns hier einfach darum foutieren, dass sich die Leute draussen bemühen müssen, und wir das Geld mit der grossen Kelle ausgeben. Entgegen dem Eindruck, der hier in der Debatte erweckt wird, wird der Kultur mit unseren Anträgen nichts weggenommen. Es sollen weiterhin rund 200 Millionen Franken zur Verfügung gestellt werden. Damit wird auch der Volkswille umgesetzt, was die Förderung von "Jugend und Musik" angeht. Da geht es - bei insgesamt 200 Millionen - nämlich um 3,5 Millionen Franken, und Sie wollen noch 30 Millionen mehr pro Jahr. Das ist also alles nur vorgeschoben, damit Sie hier Stimmung machen können.

Noch eine abschliessende Bemerkung: Wir begeben uns in der Detailberatung eben nicht ins Klein-Klein der Begehrlichkeiten. Selbstverständlich hat jeder Bereich, jede Organisation, jedes Museum, jeder ambitionierte Experimentallyriker gute Gründe, warum gerade er, sie oder es Unterstützung verdient. Aber die Verteilung der Gelder ist nicht unsere Aufgabe. Es macht keinen Sinn, uns über jedes unterstützte Pro-Helvetia-Projekt zu unterhalten - Sie können diese Liste gerne einmal durchschauen. Wir setzen den Zahlungsrahmen, der Rest ist Sache und Arbeit des Bundesrates und seiner Verwaltung.

Zu den Minderheitsanträgen: Wir sind rein mathematisch vorgegangen und haben bei jedem Finanzierungsbeschluss, bei jedem Rahmenkredit die Zahlen von 2014 genommen. Da sich nun aber der bürgerliche Schulterschluss als bürgerliches Schulterschlüsschen erweist, werden wir beim Finanzierungsbeschluss 6 auf den Antrag meiner Minderheit verzichten und der Minderheit Chevalley bzw. dem Ständerat und dem Bundesrat folgen.



AB 2015 N 797 / BO 2015 N 797

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR): Ich spreche für die Minderheit I zum Bundesbeschluss 7. Wir plädieren dafür, den Zahlungsrahmen im Bereich Sprachen und Verständigung für die fünfjährige Periode um 13 Millionen Franken zu erhöhen, um die Schweizerische Depeschagentur (SDA) zu unterstützen. Die SDA bereitet demokratierelevante Informationen in den drei Landessprachen Deutsch, Französisch und Italienisch auf und trägt in dieser Funktion zum nationalen Zusammenhalt bei. Die SDA leistet ausserdem einen wertvollen Beitrag zum Austausch von Informationen zwischen den einzelnen Landesteilen. Dazu beschäftigt sie in Zürich, Lausanne, Genf und Lugano Korrespondenten aus anderen Sprachregionen. Dank diesem Service erfahren wir in Freiburger Zeitungen, was im Tessin passiert, oder die Ostschweiz weiss, was sich am Genfersee ereignet. Aber die Auflagen vieler Zeitungen sind heute rückläufig. Die SDA steht darum seit mehreren Jahren unter grossem finanziellen Druck. In den letzten Jahren war die Berichterstattung aus der Romandie und aus dem Tessin defizitär: Die jährlichen Verluste von durchschnittlich 2,6 Millionen Franken konnten nur dank Gewinnen in der Deutschschweiz gedeckt werden. Jetzt ist aber die Schmerzgrenze erreicht! Künftig wird es nicht mehr möglich sein, die Defizite zwischen den Sprachregionen querezusubventionieren. Und damit droht gleichzeitig ein Abbau der Dienstleistungen. Darum fordert die Minderheit I eine Unterstützung der SDA im Rahmen der Kulturbotschaft 2016-2020. Deren Dienstleistungen in Französisch und Italienisch sollen jährlich mit 2,6 Millionen Franken gestützt werden.

Nun gibt es, wie Sie gesehen haben, noch einen Einzelantrag Candinas, der die Beiträge des Bundes für die rätoromanische Nachrichtenagentur ANR um 120 000 Franken pro Jahr erhöhen will. Die ANR ist bekanntlich nicht Teil der SDA, welche nur die deutsch-, französisch- und italienischsprachige Schweiz bedient. Auch die ANR ist vom Strukturwandel der Medienlandschaft herausgefordert. Künftig sollen Nachrichten auf Rätoromanisch auch für das Internet aufbereitet werden. So ist es der rätoromanischen Presse möglich, ihre Kunden auf der Höhe der Zeit bedienen.

Der Einzelantrag Candinas beinhaltet im Vergleich zum Antrag meiner Kommissionsminderheit noch eine Ergänzung: Er sieht zusätzliche Beiträge für die rätoromanische Nachrichtenagentur vor. Dieses Anliegen können wir unterstützen. Aus diesen Gründen ziehe ich den Antrag meiner Minderheit I zugunsten einer Unterstützung beider Nachrichtenagenturen der Schweiz zurück. So profitiert die Presse aller vier Landessprachen davon. Die zusätzlichen Kosten gegenüber meinem Minderheitsantrag betragen für fünf Jahre 600 000 Franken.

Wenn Ihnen der nationale Zusammenhalt etwas bedeutet, unterstützen Sie den Einzelantrag Candinas. Unser Land ist zwar klein, aber die Mehrsprachigkeit fordert das nationale Bewusstsein heraus. Der über die Kulturpolitik geförderte gesellschaftliche Zusammenhalt würde klar leiden, wenn die beiden Agenturen ihre Arbeit nicht fortsetzen könnten. Heute findet der Austausch zwischen den Regionen statt. Lassen wir ihn nicht abbrechen, und reagieren wir rechtzeitig! Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die BDP-Fraktion hat hier eine klare Haltung. Wir werden konsequent der Bundesratslinie folgen. Ich versuche in einem Bild zu erklären, weshalb wir uns hier so verhalten.

Für uns ist die Kulturbotschaft mit den Zahlungsrahmen mit einem Puzzle zu vergleichen. In einem langen Prozess wurde dieses Puzzle, unter Einbezug der Beteiligten, zusammengesetzt. Das Resultat ist ein farbiges, vielfältiges und vor allem ein komplettes Bild. Wenn wir hier etwas verändern, zerstören wir es. Wir wissen es: Wenn in einem Puzzle ein Teil fehlt, stimmt das Bild nicht mehr. Man kann aber auch nicht ein paar Teile herausnehmen und diese durch andere ersetzen; das Puzzle wird nie mehr vollständig sein. Das ist bei solchen Prozessen so.

Natürlich hat die BDP-Fraktion beispielsweise Verständnis für das Anliegen der rätoromanischen Medien. Auch wir wissen, dass eine Erhöhung der Beiträge der Verlagsförderung zugutekäme, auch die Museen bräuchten mehr Geld usw. Aber wir anerkennen auch die Finanzlage des Bundes. Die Zahlungsrahmen sind gegenüber der ersten Auflage erhöht worden - dies, weil auch zusätzliche Aufgaben hinzugekommen sind. Aber wie gesagt: Die Zahlungsrahmen sind in einem guten Prozess zustande gekommen. Veränderungen bräuchten neue Absprachen. Denken Sie an das Puzzle: Die Teile passen jetzt ineinander, es ist ein stimmiges Bild.

Die BDP-Fraktion folgt dem Bundesrat und wird mit Überzeugung selbstverständlich die Kürzungsanträge, aber auch, mit einem leisen Bedauern, die Erhöhungsanträge sowie den Einzelantrag Candinas ablehnen. Wir tun dies nicht, weil wir die Argumentation für die Erhöhungen oder den Einzelantrag nicht nachvollziehen könnten - nein, wir tun dies einfach nur deshalb, weil wir ein stimmiges Puzzle haben wollen. Es soll verantwortbar in der Grösse und stimmig als Gesamtbild sein.

Zu Vorlage 2 und zum Bundesgesetz über die Kulturförderung: Wir werden bei Artikel 12a Absatz 1 der Mehr-



heit zustimmen. Entgegen der Ansicht der Minderheit empfinden wir die Formulierung nicht als schwierig. Wir denken, dass hier ein Spielraum vorhanden ist. Hingegen unterstützen wir bei Artikel 15 die Änderung der Sachüberschrift durch die Aufnahme der Buchhandlungsförderung.

Ich habe bei meiner Argumentation gegen die Rückweisung auf die Wichtigkeit der Verlagsförderung hingewiesen. Dass der Leseförderung eine grosse Bedeutung zukommt, versteht sich von alleine. Durch die Aufnahme der Buchhandlungsförderung öffnen wir aber eine Tür mit einer Kann-Formulierung, die innovative Buchhandlungsprojekte unterstützen kann. Neben den Verlagen haben nämlich auch Buchhandlungen eine grosse Bedeutung. Verlage ohne Buchhandlungen, das ginge ja irgendwie nicht. Den Buchhandel deshalb zu erwähnen ist nach Ansicht der BDP-Fraktion sinnvoll. Wir vergeben uns nichts, die Kulturförderung kann dadurch nur gewinnen.

Derder Fathi (RL, VD): Je ne vais pas traiter en détail de l'ensemble des points. Comme je l'ai dit, le groupe libéral-radical soutient les projets d'arrêts tels qu'ils ont été adoptés par le Conseil des Etats. Cela se traduit sur presque tous les points par un soutien à la commission ou à la majorité de la commission, à une exception près, sur laquelle je reviendrai.

Je voudrais reprendre la question des librairies soulevée par Monsieur Reynard. La reconnaissance des libraires comme acteurs culturels essentiels est importante pour le groupe libéral-radical; elle figure clairement dans le message. De plus, et comme cela a été rappelé en commission par Monsieur le conseiller fédéral Berset, des réflexions sont en cours à l'Office fédéral de la culture afin de mettre en place un concours destiné aux libraires, lié aux prix suisses de littérature. Ce serait possible en vertu de la base légale en vigueur. Une modification de la législation ne nous paraît donc pas nécessaire.

J'aborde plus en détail l'arrêté fédéral 3 allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture sur la base de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2016 à 2020. Je rappelle brièvement que cet arrêté s'applique aux activités chapeautées par l'Office fédéral de la culture. Il est question des musées, des collections, des réseaux de tiers qui sont soutenus par la Confédération. Durant la période 2012 à 2015, treize institutions ont été soutenues sans réelle stratégie - ce point a été soulevé - mais plutôt au hasard des calendriers politiques. Aucune institution suisse romande, ni du Tessin, ni de Suisse orientale ne reçoit de subvention, ce qui est problématique. Il a paru nécessaire de fixer des critères relatifs à l'attribution de la subvention annuelle de 10,3 millions de francs. L'idée est qu'à partir de 2018, ces critères détermineront la politique de soutien, à savoir le type d'institutions qui seront soutenues.

Sur ce point, la minorité I (Steiert) et le Conseil des Etats estiment qu'il est nécessaire pour le respect de la diversité culturelle de fixer des critères. Ils considèrent qu'il faut

AB 2015 N 798 / BO 2015 N 798

accorder une plus grande marge de manoeuvre au Conseil fédéral pour que la transition entre l'ancien et le nouveau système se fasse convenablement. En suivant le Conseil des Etats, le groupe libéral-radical propose d'augmenter de 3 millions de francs le plafond de dépenses destiné aux aides financières de l'Office fédéral de la culture pour la période 2016 à 2020 afin de permettre au nouveau système de se mettre en place.

Un certain nombre de cantons et d'institutions se montrent intéressés à pouvoir obtenir des moyens de la part de la Confédération. En Suisse romande, cela concerne par exemple le nouveau Pôle muséal dans le canton de Vaud ou le Musée international de la Réforme à Genève. Des critères d'attribution objectifs doivent être fixés pour que tout le système fonctionne. Une contribution pour financer le nouveau modèle paraît donc nécessaire.

Pour le reste, comme je l'ai dit, nous soutenons l'ensemble des positions du Conseil des Etats.

Aebischer Matthias (S, BE): Ich darf hier kurz die Sicht der sozialdemokratischen Fraktion zu den diversen Minderheitsanträgen skizzieren. Bei der Vorlage 2, dem Bundesgesetz über die Kulturförderung, gibt es zwei Minderheitsanträge. Der Antrag der Minderheit Munz betrifft eine Umformulierung in Artikel 12a, die wir voll und ganz unterstützen. In Musikschulen gehen primär Jugendliche ein und aus. Ihre Tarife an den Angebotspreisen für Erwachsene auszurichten ergibt also wenig Sinn. Es kommt hinzu, dass das Wort "deutlich" meines Erachtens - ich bin allerdings kein Jurist - sehr viel Spielraum zulässt. Da gefällt mir die Formulierung von Kollegin Munz viel besser.

Herr Reynard möchte mit seinem Minderheitsantrag zu Artikel 15, dass nebst der Leseförderung und der Literaturförderung auch die Möglichkeit der Buchhandlungsförderung ins Gesetz aufgenommen wird. Dies wäre ein deutliches Signal für die Buchförderung. Was nützen uns Bücher, wenn sie niemand mehr verkauft und liest? Diese Änderung in Artikel 15 hat, wie erwähnt, Folgen für Artikel 1 des Bundesbeschlusses 3. Die



dortige Minderheit II (Reynard) erhält demnach ebenfalls unsere Unterstützung.

Bei Artikel 1 des Bundesbeschlusses 3 gibt es nebst der Minderheit II (Reynard) noch drei weitere Minderheiten. Die Minderheit I (Steiert) fordert, dass der Gesamtrahmen gemäss Ständerat um 3 Millionen Franken zugunsten nationaler Museen, Sammlungen und Netzwerke aufgestockt wird, dies gestützt auf objektive Förderkriterien. Was etwas kompliziert tönt, heisst, dass zu den bisherigen dreizehn Institutionen in der folgenden Finanzperiode weitere hinzukommen könnten. Das mit zusätzlichen Geldern bewerkstelligen zu können ist meines Erachtens entscheidend.

Die SP-Fraktion unterstützt dieses Vorgehen - ich persönlich werde mich dafür einsetzen, dass die Planungssicherheit für die bisher vom Bund unterstützten Institutionen sichergestellt wird. Dies erklärt denn auch, dass wir den Antrag der Minderheit III (Chevalley) nicht mittragen können. Sie will schon jetzt einem einzigen Museum die Gelder reduzieren. Das entbehrt unserer Ansicht nach jeglicher sachlichen Grundlage und ist abzulehnen. Die massive Kürzung, wie sie Kollege Keller mit seiner Minderheit IV vorschlägt, lehnen wir ebenfalls ab. Dies gilt auch für die Minderheitsanträge Keller zu den Bundesbeschlüssen 4 und 5.

Es ist schade, dass Kollege Keller seinen Minderheitsantrag zum Bundesbeschluss 6 zurückgezogen hat, denn er hätte heute zum einzigen Mal meine Unterstützung erhalten. Somit bleibt meine Unterstützung beim Buch, das ich ihm geschenkt habe. Mit mehr kann ich nicht dienen. Wir lehnen auch seine Minderheitsanträge zu den Bundesbeschlüssen 7 bis 10 ab.

Es bleibt noch der Antrag der Minderheit Bulliard zum Bundesbeschluss 7, der jetzt zugunsten des Einzelantrages Candinas zurückgezogen wurde. Die Logik von Frau Bulliard zur Agentur-Problematik hat uns überzeugt. Eine institutionalisierte Quersubventionierung ist keine Lösung. Die Folge der Annahme des Antrages ist die Stärkung der einzigen übriggebliebenen Agentur in der Deutschschweiz. In Anbetracht der abnehmenden Medienvielfalt ist eine starke SDA etwas vom Wichtigsten für unsere mediale Zukunft. Auch den minimalen Ausbau der rätoromanischen Agentur unterstützen wir im Sinne der Sprachenvielfalt im Internet. Wir werden dem Einzelantrag Candinas und somit indirekt auch der Minderheit Bulliard zustimmen, auch wenn das das Problem noch nicht ganz löst. Ich persönlich bin der Überzeugung, dass eine Integration der rätoromanischen Agentur in die SDA einen Qualitätssprung darstellt, auch wenn das das Problem der italienischsprachigen Bündner noch nicht löst. Auch dort gibt es noch Optimierungspotenzial.

Aber ich will Sie jetzt nicht verwirren. Wir stimmen dem Einzelantrag Candinas zu.

Müri Felix (V, LU): Ich bitte Sie, die Minderheitsanträge Keller Peter zu unterstützen. Sie sind die logische Folge, nachdem Sie dem Rückweisungsantrag der Minderheit nicht zugestimmt haben. Die logische Unterstützung heisst: 2015 linear gleich viele Ausgaben in diesen verschiedenen Bundesbeschlüssen wie 2014. Wir lehnen sämtliche zusätzlichen Erhöhungen der Erhöhungen ab. Wer bei Mehrausgaben von 20 Prozent zusätzlich noch Erhöhungen möchte, ist entweder verantwortungslos - okay, es ist Wahljahr, da kann man ja selbstverständlich Geschenke machen - oder ist dann nicht bereit, diese Erhöhungen zu tragen, oder versteht nicht, in welcher finanziellen Lage wir zurzeit stecken.

Deshalb bitte ich Sie also wie gesagt, sämtlichen Anträgen der Minderheit Keller Peter zuzustimmen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Müri, Ihre neueste Bestellung hier in Bern in Sachen Steuern und Finanzpolitik ist ja bekanntermassen die Abschaffung der Stempelsteuer und der Emissionsabgabe. Das kostet den Bund jährlich 2,1 Milliarden Franken. Glauben Sie angesichts dieser Zahl nicht, dass es sich hier bei dem um 30 Millionen Franken erhöhten Finanzbedarf eher um einen Rundungsfehler handelt?

Müri Felix (V, LU): Nein, überhaupt nicht, Frau Badran. Wir können noch andere Beispiele nennen: Bei der Entwicklungshilfe haben wir in letzter Zeit ja auch aufgestockt; es gibt viele Beispiele. Die WBK ist der Meinung, dass es eigentlich falsch ist, das eine gegen das andere auszuspielen. Viel wichtiger wäre es, hier jetzt einmal hinzuschauen und für jeden einzelnen Bereich zu fragen, wo man wirklich etwas bewegen kann und wo man nichts bewegen kann.

Frau Badran, wir wollen weder streichen noch sonst irgendetwas. Wir wollen nur eines in der jetzigen Situation: Angesichts des Bundeshaushaltes, zu dem alle bürgerlichen Parteichefs sagen, dass man jetzt zusammenstehen und etwas machen müsse, möchten wir nichts anderes als einfach die gleichen Ausgaben wie 2014. Eigentlich wäre das hierzu einmal ein erster Schritt.

Ich danke Ihnen also für Ihre Frage. Wenn Sie noch eine weitere haben, werde ich diese sehr gerne beantworten.

Trede Aline (G, BE): Ich kann es sehr kurz machen; mein Vorvordner, Matthias Aebischer, hat ja eigentlich Punkt für Punkt sehr schön aufgezeigt. Die grüne Fraktion wird jegliche Kürzungsanträge ablehnen. Sie sind



unserer Meinung nach willkürlich, so, wie das eben in anderen Themenbereichen, wir haben es gerade gehört, genauso willkürlich ins Gegenteil, nämlich nach oben, geht. Es geht hier um ein sehr hohes Gut, es geht um die Kultur. Die Kulturpolitik in der Schweiz ist im internationalen Vergleich nicht auf dem Level, auf dem wir sie gerne hätten; meine Aussage hier ist nicht inhaltlicher Natur. Wenn wir die Rankings, die Vergleiche anschauen, sehen wir, dass wir hier wirklich noch ein bisschen vorwärtsmachen können. Gerade die multilinguale Schweiz wäre prädestiniert, eine Top-Position im Kulturbereich einzunehmen.

Die ganzen finanziellen Erhöhungen wurden ja bereits auch von der Kommissionssprecherin und vom

AB 2015 N 799 / BO 2015 N 799

Kommissionssprecher begründet; ich denke, ich muss hier nicht noch einmal darauf eingehen. Hier im Rat sind auch bereits einige Geschäfte angenommen worden, welche eben auch zu Mehrausgaben führen. Ich finde, dass uns die Kultur diese Erhöhungen wert sein darf. Deshalb dürfen wir auch mehr Geld dafür ausgeben.

Die grüne Fraktion unterstützt die Minderheiten Munz, Steiert und Reynard, auch die Minderheit Reynard bezüglich der Buchhandlungsprojekte. Wir hätten auch die Minderheit Bulliard unterstützt; es ist jetzt natürlich klar, dass wir in der Konsequenz den Einzelantrag Candinas unterstützen. Frau Bulliard hat es gesagt, die Mehrsprachigkeit zeichnet die Schweiz aus, sie ist wichtig für uns, und sie ist eben auch die Grundlage, die Basis, auf der wir aufbauen. Auch sie muss uns etwas wert sein. Es geht hier im Verhältnis um eine sehr kleine Erhöhung; wir werden also den Einzelantrag Candinas auch unterstützen. Alle Minderheitsanträge, welche Kürzungen fordern, werden wir, wie gesagt, ablehnen.

Graf Maya (G, BL): Ich darf Ihnen für die grüne Fraktion noch zwei Anliegen vortragen, die uns bei der Kulturbotschaft besonders wichtig erscheinen.

Zum einen ist es beim Kulturförderungsgesetz die Minderheit Reynard bei Artikel 15. Sie möchte dort, bei Artikel 15, unter dem Titel "Lese-, Literatur- und Buchhandlungsförderung" mit dem neuen Absatz 3 "Massnahmen zur Förderung innovativer Buchhandlungsprojekte treffen". Das ist eine Kann-Formulierung. Dort werden natürlich - wenn dieser Minderheitsantrag durchkommt, was zu hoffen ist - Massnahmen geprüft, bevor sie umgesetzt werden. Warum ist es uns so wichtig? Warum ist es wichtig, dass wir dieser Minderheit zustimmen und das im Kulturförderungsgesetz verankern? Es geht bei diesen Massnahmen zur Unterstützung von Projekten in der Buchverlagsförderung und in der Buchhandlungsförderung nicht um Strukturhaltung. Es geht aber um die Unterstützung eines wirklich immer schwächeren und schwierigeren Umfelds und eines wichtigen Kulturteils in der Schweiz. Ohne gezielte Hilfe werden wir hier verlieren. Das trifft nicht nur die Buchhandlungen selbst und das Buch, unser Kulturgut an und für sich - es ist eines der wertvollsten Kulturgüter, auch für den Austausch unter unseren vier Landesteilen, vier Landessprachen, vier kulturellen Landesteilen der Schweiz. Nein, es trifft am Ende auch die Schweizer Autorinnen und Autoren, denn sie sind auf funktionierende Schweizer Verlage angewiesen.

Dann noch ein Wort zur Musik: Dieses Anliegen ist uns wichtig. Es würde direkt tangiert, wenn die Minderheit IV (Keller Peter) bei den Finanzhilfen gemäss Artikel 1 von Vorlage 3 durchkommen sollte. Ich muss ja nicht erwähnen - ich mache es aber trotzdem, um es Ihnen wieder in Erinnerung zu rufen -, dass wir hier eingehend bei der Initiative "Jugend und Musik" darüber gesprochen haben und dass anschliessend bei der Abstimmung am 23. September 2012 die Schweizer Stimmbevölkerung mit 73 Prozent Jastimmen die Annahme dieser neuen Verfassungsbestimmung zur musikalischen Bildung gutgeheissen hat. Nun ist ein Teil dieser Massnahmen, die nachher in die Wege geleitet wurden, hier in die Kulturbotschaft eingeflossen. Sie trägt dem Volkswillen somit Rechnung, und - das scheint mir ganz wichtig - in Anlehnung an "Jugend und Sport" gibt es das Programm "Jugend und Musik". Ich möchte hier auch erwähnen, wie sehr sich gerade die SVP für "Jugend und Sport" einsetzt. Ich kann eigentlich nicht verstehen, weshalb mit dem Kürzungsantrag Keller Peter gerade diesem Aspekt, "Jugend und Musik", den Sie in die Vereine, in die Musikschulen, in Ihre Dorfmusiken hinaustragen, keine Rechnung getragen werden soll; das ist mir unverständlich.

Ich bitte Sie daher, auf jeden Fall diesen Minderheitsantrag Keller Peter abzulehnen, um hier wirklich unser Versprechen, unseren Auftrag, den wir haben, umzusetzen. So können diese 13,8 Millionen Franken, die für die nächsten fünf Jahre in der Kulturbotschaft vorgesehen sind, auch für das Programm "Jugend und Musik" und viele andere Massnahmen zur Umsetzung des Verfassungsartikels eingesetzt werden, und es kann eine Breiten- und Nachwuchsförderung in allen Landesteilen gemacht werden; es handelt sich hier wirklich um Basisarbeit.

Dies sind wichtige Anliegen unserer grünen Fraktion, und wir bitten Sie, entsprechend abzustimmen.

Fischer Roland (GL, LU): Die Grünliberalen werden im Rahmen der Detailberatung bei sämtlichen Artikeln



mehrheitlich dem Ständerat folgen. Wir sind der Ansicht, dass der Ständerat, vor dem Hintergrund der finanzpolitischen Rahmenbedingungen, aber auch der Bedürfnisse der Kultur, der Wichtigkeit der Kultur für unser Land, für den Zusammenhalt in unserem Land nicht nur regional, sondern auch zwischen den verschiedenen Gesellschaftsschichten, eine sehr gute Lösung gefunden hat.

Ich möchte im Rahmen meines Votums auf zwei Punkte speziell eingehen: einerseits auf Artikel 1 in der Vorlage 3, in dem es um die finanzielle Unterstützung von Museen, Sammlungen und Netzwerken Dritter geht, andererseits auf Artikel 1 in der Vorlage 6, also den Heimatschutz und die Denkmalpflege.

Zunächst zur Vorlage 3: Hier hat der Ständerat, wie bereits erwähnt, eine sinnvolle Lösung beschlossen, auch wenn die Erhöhung der finanziellen Mittel um 3 Millionen Franken natürlich ein finanzpolitischer Wermutstropfen ist. Aber heute ist es so, dass dreizehn Institutionen Beiträge erhalten, auf der Basis von, sage ich einmal, historischen Kriterien. Beim Beschluss des Ständerates geht es darum, dass ab dem Jahr 2018 die finanziellen Mittel für die Museen nach einem neuen System zugeteilt werden, mit objektiven Kriterien, die zwischen den Kantonen, den Institutionen und den Städten noch ausgehandelt werden müssen. Das will eigentlich auch der Bundesrat, allerdings erst ab dem Jahr 2021. Die Grünliberalen sind hier mit dem Ständerat einig, dass es nicht fünf Jahre braucht, um ein neues, objektives System für die Mittelzuteilung in diesem Bereich zu erarbeiten. Mit dem System, wie es der Ständerat jetzt vorschlägt, können in der nächsten Periode, das heisst ab dem Jahr 2018, allenfalls auch neue Museen, Sammlungen und Netzwerke Dritter von Beiträgen profitieren, ohne dass es dadurch für die bestehenden Museen zu finanziellen Einbussen kommt.

Der Vorteil einer neuen, objektiven Regel ist offensichtlich: Man hat objektive Förderkriterien, man hat eine Gleichbehandlung für alle Gesuchsteller, und man hat ein transparentes Verfahren und damit auch mehr Rechts- und Chancengleichheit. Aber es ist aus unserer Sicht wirklich sehr zentral - darauf sollte vonseiten des Bundesrates dann geachtet werden -, dass bei der Auswahl und bei der Mittelzuteilung für alle, das heisst sowohl für die bisherigen als auch für die neuen Institutionen, wirklich objektive Kriterien gelten müssen und für alle gleiche Kriterien gelten müssen.

Die angesprochenen 3 Millionen Franken können quasi als Schmiermittel für das neue System betrachtet werden. Das ist ähnlich wie damals, als man bei der Regelung des neuen Finanzausgleichs mit dem Härteausgleich ein zusätzliches Schmiermittel gegeben hat.

Über das Stichwort "neuer Finanzausgleich" komme ich zum zweiten Punkt, den ich erwähnen möchte, nämlich zum Bereich des Heimatschutzes und der Denkmalpflege. Dieser Bereich war bekanntlich ein Teil der neuen Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen im Rahmen des NFA. In diesem Rahmen wurden die Finanzkraftzuschläge gestrichen. Aber die Mittel waren nicht völlig gestrichen, sondern die freiwerdenden Mittel flossen in den neuen Ressourcenausgleich. Das heisst, die Kantone hatten damals im Grunde genommen die gleichen Mittel zur Verfügung. Sie hatten aber mehr Verantwortung, und sie hatten mehr Handlungsspielraum. Ich denke, dass es vor dem Hintergrund dieser Umstellung eigentlich gerechtfertigt ist, dass vielleicht der Heimatschutz und die Denkmalpflege nicht einfach immer mehr Mittel bekommen, als das damals beschlossen wurde. Fakt ist nun, dass der Heimatschutz und die Denkmalpflege seit dem Übergang zum NFA jährlich mehr Mittel zur Verfügung gestellt bekommen haben. Es ist deshalb aus unserer Sicht nicht notwendig, dass man in diesem Bereich die Mittel noch mehr aufstockt, als es der Bundesrat beantragt.

AB 2015 N 800 / BO 2015 N 800

Ich bitte Sie deshalb im Namen der grünen Fraktion, hier dem Ständerat und somit der Minderheit I (Chevalley) zu folgen.

Neiryneck Jacques (CE, VD): J'interviendrai sur deux sujets. Premièrement, le groupe PDC/PEV soutient en principe les propositions de la majorité de la commission, qui adopte les projets du Conseil fédéral.

Permettez à un acteur véritable de la culture de prendre brièvement la parole. J'avoue mon intérêt personnel: je suis écrivain et je n'ai jamais touché quelque subside que ce soit de la part de la Confédération. Mais j'ai reçu des prix donnés par des libraires, qui sont les intermédiaires culturels indispensables. A ce titre, je soutiendrai la proposition de minorité en leur faveur, et je m'adresse aux paysans: à quoi servirait-il de produire des légumes s'il n'y avait pas de magasins pour les vendre et ni de gens pour en faire la promotion?

Deuxièmement, contrairement à ce que défendent les intervenants du groupe UDC, il existe une culture nationale et pas seulement des cultures cantonales. Il n'y a pas à opposer ces deux cultures, pas plus qu'une culture élitiste et une culture populaire: la culture est un tout avec différentes manifestations.

Qu'il y ait une culture nationale, c'est ce que l'on pense à l'étranger. Rousseau, Ramuz ou Dürrenmatt, ou encore nos cinéastes, toute l'école du cinéma suisse, ont propagé l'idée que la Suisse existait au-dessus de ses diversités culturelles et qu'elle était le pays de l'ordre, de la concorde et de la paix. Il est pour le



moins curieux que le groupe qui se prétend l'interprète naturel du génie de ce pays en vienne à renier cette prétention quand cela doit se traduire dans les faits, dans l'engagement budgétaire. Je le laisse donc avec ses contradictions!

Berset Alain, conseiller fédéral: Nous sommes en présence de diverses propositions. Je ne m'exprimerai pas sur chacune d'elles, mais je donnerai simplement une précision sur la proposition de minorité Munz concernant la loi sur l'encouragement de la culture, pour expliquer ce que nous entendons à l'article 12 alinéa 1 par des montants clairement inférieurs pour les enfants: il s'agit de montants inférieurs au moins d'un tiers par rapport au tarif pour les adultes. J'ai donné cette précision au Conseil des Etats et je la redonne ici pour que l'on sache clairement ce que cet article signifie en pratique.

Pour le reste, j'aimerais vous inviter à suivre dans sa globalité la ligne du Conseil fédéral sur cette loi et à rejeter toutes les propositions qui ont été formulées, notamment les propositions d'augmentation ou de réduction des montants exprimés dans les arrêtés financiers.

J'aimerais revenir sur les propositions de minorité Keller Peter sur les arrêtés de financement. Elles représentent un découpage par tranches de la position défendue par Monsieur Mürli dans sa proposition de renvoi. Il ne s'agit non plus d'un renvoi, mais de la conséquence de ces coupes, tranche par tranche. Il y a quand même une nouveauté que je mentionnerai ici en préambule: en ayant supprimé l'augmentation prévue dans les biens culturels, nous ne sommes plus à moins 145 millions de francs par rapport à la situation de départ, mais à ma connaissance à moins 160 millions, et donc nettement au-dessous des dépenses effectives pour 2014. Je ne sais pas exactement où l'on se situe en termes de chiffres, je n'ai pas pu le préciser, mais nous atteignons une situation que, pour ma part, en tout cas, je découvre dans ce débat pour la première fois.

Concrètement, je prendrai les arrêtés de financement les uns après les autres. Tout d'abord, en ce qui concerne le projet 3 concernant l'encouragement à la culture, si vous suivez la proposition de la minorité Keller Peter, cela signifie qu'il ne sera plus possible de mettre en oeuvre l'initiative "Jeunesse et musique". S'il y a des coupes, on coupera d'abord dans les nouveautés. Ce serait donc la fin de la mise en oeuvre de cette initiative, ce qui présenterait quelques difficultés, puisque, dans le cadre de la votation populaire sur l'article constitutionnel, il avait été annoncé, à peu près par toutes et tous ici aussi, que quelque chose serait réalisé dans le cadre du message sur la culture. Ce que nous nous mettons à disposition est déjà relativement modeste - il s'agit de 3 millions de francs par année - et avec cette proposition de coupe, il faudrait y renoncer complètement. On devrait renoncer également au nouvel instrument d'encouragement des maisons d'édition suisses. Et même en renonçant à ces nouveautés, il faudrait encore couper 20 pour cent de plus dans les moyens alloués, parce que la suppression de ces deux innovations ne suffirait pas.

Ensuite se pose la question suivante: quelles subventions existantes faudrait-il couper? On pourrait penser à la contribution fédérale versée à la Ville de Berne en faveur de la culture ainsi qu'au soutien aux musées de tiers. Ainsi, la réduction à hauteur de 36,7 millions de francs toucherait, par exemple, le Musée suisse des transports, le Technorama ou le Musée de Ballenberg.

Je passe à l'arrêté allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma. Si la proposition de coupe budgétaire, défendue par Monsieur Peter Keller, était acceptée, on devrait renoncer à la création d'un nouvel instrument de promotion de sites en Suisse, la promotion économique en Suisse pour le cinéma. Comme vous le savez, nous connaissons aujourd'hui une situation parfois un peu curieuse: des films suisses, dont l'action est censée se dérouler en Suisse, sont tournés à l'étranger. Par exemple, un film se déroulant à la Langstrasse de Zurich a été tourné en Hongrie, où ladite rue a été reconstituée. D'autres pays se sont dotés d'outils de promotion. Nous devons être concurrentiels et capables de nous adapter.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous propose de créer un nouvel outil de promotion pour le cinéma, de manière à pouvoir rapatrier des réalisations en Suisse: des montants seraient disponibles à condition que les tournages soient réalisés dans notre pays. Cette règle de base permettrait de rester concurrentiel et de s'adapter aux efforts des pays qui nous entourent, comme, par exemple, l'Autriche et l'Allemagne, qui connaissent de tels outils.

Si la proposition de la minorité Keller Peter était acceptée, nous n'aurions plus les moyens de mettre en oeuvre l'outil de promotion économique et nous devrions donc le supprimer. La question de la promotion économique ne figurerait donc plus dans le message. Une fois celle-ci supprimée, il faudrait encore économiser, d'une manière ou d'une autre, 15 millions de francs sur le reste du crédit relatif au cinéma, soit plus de 25 pour cent du budget annuel actuel en faveur de l'encouragement du cinéma.

Dans le domaine du patrimoine, la proposition d'augmentation des moyens déposée par la minorité II (Keller Peter) a été retirée; il reste la proposition d'augmentation de la majorité de votre commission. J'aimerais vous inviter à maintenir la position du Conseil fédéral qui nous paraît suffisante pour nos besoins.



Par l'arrêté suivant relatif au domaine des langues et de la compréhension, nous avons mis l'accent sur la promotion du plurilinguisme dans notre pays avec l'idée de rapprocher les communautés linguistiques. Nous visons à soutenir l'enseignement de l'italien en Suisse romande et en Suisse alémanique. Les cantons du Tessin et des Grisons ont évidemment fortement appuyé cette proposition. Nous souhaitons également étendre les échanges scolaires aux enseignants et au domaine de la formation professionnelle. Si vous procédez à cette coupe, ces nouveautés en faveur d'échanges dans la formation professionnelle ne seront plus possibles. Il faudrait renoncer à ces mesures et, même en y renonçant, il manquerait encore une économie de 4 millions de francs que l'on devrait prendre dans les soutiens actuels, notamment dans les montants versés aux cantons plurilingues pour le soutien de ce plurilinguisme.

Pour ce qui concerne les écoles suisses à l'étranger, le Conseil fédéral n'a proposé aucune augmentation du plafond de dépenses. La proposition de la minorité Keller Peter prévoit une coupe claire par rapport à la situation actuelle. Or les écoles suisses à l'étranger diffusent la formation suisse et la culture de notre pays dans le monde. Cela se fait

AB 2015 N 801 / BO 2015 N 801

en accord avec les cantons et ceux-ci soutiennent ces écoles à l'étranger. J'ai eu l'occasion d'en visiter encore récemment. Le Conseil fédéral ne propose aucune augmentation, mais la minorité Keller Peter propose sans explication de couper 5,5 millions de francs. Cela pourrait aboutir à la fermeture d'écoles suisses à l'étranger. Il faudra nous dire lesquelles fermer ou alors nous devons décider nous-mêmes et en informer les cantons ensuite.

Une coupe de 33,9 millions de francs est demandée par la minorité Keller Peter dans le montant plafond alloué à Pro Helvetia. Cela mettrait en danger le mandat de base de Pro Helvetia. Cette fondation a pour rôle de jeter des ponts entre les communautés culturelles de notre pays, de garantir la diversité culturelle dans les régions périphériques et de soutenir la présence des artistes suisses au niveau international. Cela se manifeste par le soutien à la traduction littéraire, aux échanges culturels à l'intérieur du pays, dont seule la Confédération est en charge. Si on réduit ce mandat, personne ne remplacera la Confédération dans ce rôle. Ce sont des éléments de cohésion sociale extrêmement importants qui sont en jeu et qui sont devenus, de l'avis du Conseil fédéral, encore plus importants au sein de notre société confrontée à des influences multiples et variées et à la mondialisation. Ces points étaient d'ailleurs mentionnés dans les constats de base.

Il y va aussi de la présence de la Suisse à l'étranger, de son image à l'étranger. Cette coupe de crédit nous contraindrait à restreindre la présence culturelle de notre pays, jusqu'à l'exclure de grandes manifestations internationales, des biennales par exemple. Or, dans les biennales, les artistes suisses sont très présents et diffusent une excellente image de notre pays en architecture et dans l'art en général. Je rappelle que dans le mandat de Pro Helvetia figure également - je l'ai dit en réponse à la question de Monsieur Rusconi tout à l'heure - une mission économique concernant l'établissement de liens entre la création et l'innovation sur le plan culturel et l'économie et la production, peut-être par la diffusion de produits. Il s'agit aujourd'hui de renforcer ces liens entre culture et économie. C'est un nouveau programme. Par conséquent, une baisse du montant plafond alloué à Pro Helvetia nous contraindrait à biffer aussi cette nouvelle mission.

Je terminerai avec le Musée national suisse. Une coupe de 30 millions de francs est demandée par la minorité. C'est assez simple: cela signifie qu'il ne serait plus possible de garantir l'exploitation des nouveaux espaces créés par l'agrandissement du Musée national.

J'aimerais vous rappeler que, avec 4,7 millions de francs par année au budget, nous avons un montant qui est en dessous de ce qui vous avait été annoncé en 2008 - un montant diminué d'un tiers, en fait. Or, il nous fait aujourd'hui ces montants pour exploiter les nouvelles salles du Musée national. Si une augmentation du budget n'était pas possible, il faudrait couper dans d'autres domaines, peut-être discuter du soutien au Forum de l'histoire suisse à Schwytz ou au Château de Prangins. Il faut faire attention car il y a des équilibres relativement fins dans ce domaine. C'est pourquoi je vous invite à suivre le projet du Conseil fédéral.

Ce matin, nous avons beaucoup parlé de finances, de millions de francs, de virgules, de pour cent, et nous avons peut-être trop peu parlé de l'importance de la culture pour notre pays. La Suisse n'est pas un pays qui va de soi. Le lien confédéral qui nous unit ne peut être considéré comme acquis une fois pour toutes; il nécessite un entretien, un développement constant dans le respect de la diversité et des minorités. Le fait de nous connaître, de connaître les environnements dans lesquels nous vivons et la culture des uns et des autres à travers les échanges peut apporter une contribution déterminante à ce sujet. Il y a donc la culture, ce lien entre nous, mais il y a aussi les questions économiques que j'ai traitées tout à l'heure.

J'aimerais vous rappeler qu'en adoptant ces arrêtés, et notamment les huit arrêtés de financement, vous n'approuvez encore aucun versement. Vous posez un cadre maximal dans lequel évoluer ensuite, année



après année, en fonction du budget. Vous disposerez donc d'une marge de manoeuvre et pourrez tenir compte des conditions économiques et financières du moment, pour dresser des budgets de la culture adaptés à la situation.

Par contre, couper aujourd'hui dans les montants plafond, puis à nouveau demain dans le budget, équivaut à une sorte de double peine pour la culture, ce qui ne paraît en aucun cas approprié pour le Conseil fédéral.

J'aimerais donc vous inviter à suivre le Conseil fédéral pour l'ensemble des arrêtés, à rejeter les propositions d'augmentation qui vous ont été soumises par la commission, et à rejeter avec la même énergie les propositions de coupes qui vous ont été soumises par diverses minorités. J'aimerais vous inviter également, une fois que les décisions auront été prises par le Conseil national, à lever le frein aux dépenses, de manière à ce que les décisions que vous aurez prises puissent être appliquées, conformément aux souhaits du Conseil fédéral et du Conseil des Etats, comme cadre financier pour les cinq années à venir.

Rusconi Pierre (V, TI): Monsieur le conseiller fédéral, à l'époque où la Suisse connaissait la prospérité, chaque commune voulait avoir sa piscine. Aujourd'hui, on a l'impression que chaque commune veut avoir son petit musée. Il est donc temps de dire que la Confédération peut contribuer jusqu'à un certain point, mais qu'elle ne peut pas aller au-delà. On ne peut pas continuer à vouloir créer de nouveaux musées pour n'importe quoi et demander une subvention par la suite.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Rusconi, c'est à la fois une remarque et une question. Je suis d'accord avec vous. En Suisse, nous avons énormément de petits musées privés. Il appartient à chaque collectivité de décider si elle souhaite créer ou non un espace culturel; cela peut être un musée.

L'engagement de la Confédération est une autre question. On dit parfois qu'il y a 1000 musées en Suisse, ce qui est peut-être exagéré, mais le soutien de la Confédération est très concentrée. La Confédération ne soutient que 13 musées, collections et réseaux de tiers, ce qui est donc très peu. Pour la prochaine période, elle s'est engagée à revoir les critères d'attribution. C'est un travail qui est précisément en cours avec les villes, les communes et les cantons, dans le cadre du dialogue national sur la culture. C'est la raison pour laquelle ce dialogue national sur la culture est central.

Durant la prochaine période, nous allons revoir les critères d'attribution et vous allez donc certainement être confrontés à cette question ces prochaines années.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Je vous informe d'un aspect formel. Les deux rapporteurs se sont réparti les réponses et les commentaires relatifs aux différents arrêtés, dans la mesure où nous discutons aujourd'hui d'une manière inhabituellement dense de dix arrêtés différents en un bloc de débat. Nous l'avons fait de manière à éviter les doublons. Je répondrai donc aux questions et donnerai des précisions sur les arrêtés 1, 4, 5, 6 et 9. Ma collègue en fera de même en allemand pour les cinq autres arrêtés.

Tout d'abord, j'aimerais faire une remarque générale sur les propositions de la minorité Keller Peter. Je ne vais pas motiver systématiquement la position de la commission, dans la mesure où les arguments de Monsieur Keller reprennent en gros ceux de la proposition de renvoi Mürli, que nous avons rejetée il y a bientôt une heure. Toutefois, j'aimerais faire une petite remarque déjà formulée par Monsieur le conseiller fédéral Berset. Le retrait de la proposition Keller Peter à l'arrêté 6, qui prévoyait une augmentation de 15 millions de francs par année, réduit le paquet global de 75 millions de francs par rapport aux comptes 2014; il correspond donc à une coupe bien réelle, contrairement aux affirmations des représentants de la minorité, qui avaient parlé d'équité par rapport aux comptes 2014. La proposition d'aujourd'hui est donc équivalente aux comptes 2014 moins 75 millions de francs, dans la mesure où la proposition originale de

AB 2015 N 802 / BO 2015 N 802

Monsieur Keller, qui faisait preuve d'une certaine cohérence, a malheureusement perdu cette cohérence.

Cela ne change rien cependant à la position de la commission, qui recommande de rejeter systématiquement toutes les propositions du concept Keller, par 16 voix contre 8 et 1 abstention pour l'arrêté 3, puis par 14 à 16 voix, toujours contre 9 et sans abstention, pour tous les autres arrêtés.

En ce qui concerne le projet 1, "Loi fédérale sur la culture et la production cinématographiques", la commission n'a pas de commentaire particulier à ajouter sur les différentes propositions de minorité, mais elle souhaite toutefois faire une remarque en ce qui concerne l'encouragement du film lié au site. Comme Monsieur le conseiller fédéral Berset l'a déjà évoqué, l'innovation dans cette loi consiste à produire, si possible en Suisse, des films qui sont des films suisses au sens de la loi. Il est regrettable aujourd'hui de devoir produire des films à l'étranger pour des raisons de coûts et d'être contraint, par exemple, de reconstituer des rues suisses, alors que nous disposons de tout ce qu'il faut dans notre pays pour assurer cette production. Il s'agit ici d'une



approche de politique culturelle et non de politique économique.

En ce qui concerne l'approche en termes de politique économique, la commission a demandé au chef du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche et aux présidents des Commissions de l'économie et des redevances de prévoir un montant destiné à la production en Suisse de films essentiellement étrangers dans le cadre des outils de la promotion économique, et plus particulièrement dans le cadre de la politique régionale. Ce n'est pas le sujet aujourd'hui, mais il s'agit d'un objet lié à celui que nous traitons, raison pour laquelle je l'évoque ici.

Les questions liées à la Cinémathèque suisse ont donné lieu à toute une série de discussions, sans toutefois que des propositions de minorité ne soient déposées. Nous avons reçu de la part du Conseil fédéral le message selon lequel il convenait de redéfinir la catégorie "Helvetica", c'est-à-dire les produits qui doivent être conservés au sens de la loi en fonction du lien avec la production et non pas uniquement du fait que ces films aient pu être distribués en Suisse, ce qui ne leur confère pas nécessairement un caractère national. Pour ces derniers, s'il s'agit d'exemplaires uniques au monde ou uniques au niveau international, une catégorie de type "Unica" devrait pouvoir être créée afin d'éviter de perdre un patrimoine qui, lui, n'est pas directement lié à la production cinématographique suisse.

En ce qui concerne l'archivage numérique à long terme, des retards ont été pris, notamment par manque de ressources de l'Office fédéral des constructions et de la logistique. Des solutions devront être trouvées par le biais de scénarios alternatifs, afin d'atteindre les objectifs, indépendamment de la situation financière de cet office.

En ce qui concerne les arrêtés 4, 5 et 9, il n'y a pas de remarques particulières. Les propositions de minorité Keller Peter ont déjà été commentées dans le cadre des considérations émises sur le concept Keller.

L'arrêté 6, qui alloue un crédit-cadre au domaine de la protection du patrimoine et de la conservation des monuments historiques pour la période 2016-2020, est le seul point sur lequel la majorité de la commission a décidé d'allouer des montants légèrement supérieurs à ceux prévus par le Conseil fédéral. Elle l'a fait pour les raisons suivantes: il s'agit d'un montant de 2 millions de francs par année, soit 10 millions de francs au total, qui concerne le domaine de la protection du patrimoine et de la conservation des monuments historiques pour la période 2016-2020. Il a été dit qu'on ne pouvait pas comparer ce patrimoine, qui concerne des sites bâtis, au patrimoine de l'Unesco, qui a été cité en exemple pour cet objet. Cette réponse est juste sur le principe, mais la commission a estimé qu'il faudrait éviter que les cantons, pour des questions de ressources, abaissent la priorité de l'objectif politique de protection lié au patrimoine de l'Unesco bâti dans leur canton. On peut distinguer cela de l'ensemble des considérations sur la protection du patrimoine. C'est la raison pour laquelle le montant proposé a une ampleur largement moindre par rapport aux propositions originales qui avaient été émises, notamment dans le cadre des débats au Conseil des Etats, ce montant pouvant être affecté spécifiquement à des projets liés à des objets du patrimoine de l'Unesco, ce qui présuppose que les cantons soient disposés à mettre à disposition les montants spécifiques dans le cadre des conventions-programmes.

Il n'y a pas de clé à respecter pour cet objet, ce qui signifie que les cantons qui accomplissent des efforts particuliers en la matière, s'il s'agit de cantons ayant déjà effectué des efforts dans d'autres domaines, peuvent présenter des projets supplémentaires. Cela évite aussi que l'inscription d'objets au patrimoine de l'Unesco et la responsabilité des conséquences financières qui en découlent préteritent des objets qui ne sont pas inscrits dans ce patrimoine et qui sont des objets de type plus traditionnel.

Ce sont les raisons pour lesquelles la commission vous recommande d'accepter l'augmentation de 10 millions de francs sur l'ensemble des cinq années.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Zur Revision des Kulturförderungsgesetzes: Mit diesem Gesetz soll erstens die Finanzierung der Schweizerschulen im Ausland über die Kulturbotschaft erfolgen, was eine Rechtsanpassung erfordert. Hier finden aber keine Erhöhungen der Finanzmittel statt. Zweitens soll der Bund eine erweiterte Förderungskompetenz im Bereich der kulturellen Teilhabe erhalten, um in diesem zentralen Handlungsbereich der zukünftigen Kulturpolitik des Bundes die notwendigen Massnahmen umzusetzen.

Drittens ist gesetzgeberisch sicherzustellen, dass die Illettrismusbekämpfung bis zum Inkrafttreten des neuen Weiterbildungsgesetzes fortgesetzt werden kann.

Schliesslich soll im Rahmen der Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmung zur musikalischen Bildung ein Programm "Jugend und Musik" geschaffen werden, und gewisse Grundsätze in Bezug auf die Tarife an den Musikschulen sollen gesetzlich verankert werden. Hier ist zu bemerken, dass in der Kommission bemängelt wurde, dass eine Umsetzung des Verfassungsartikels zur musikalischen Bildung nicht mit einem eigenen Gesetz analog dem Sportförderungsgesetz gemacht wurde, sondern der Vollzug lediglich in der Kulturbotschaft



abgebildet wird.

In der Kommission gab es zum Kulturförderungsgesetz zwei Anträge: erstens zu den Tarifen an den Musikschulen und zweitens zur Literaturförderung nach Artikel 15. Alle anderen Revisionspunkte waren unbestritten. Eine Minderheit beantragte eine Anpassung von Artikel 12a Absatz 1 des Kulturförderungsgesetzes zu den Tarifen an den Musikschulen. Auch nach Auffassung der Minderheit war unbestritten, dass alle Kinder und Jugendlichen bis zum Abschluss der Sekundarstufe II von verbilligten Tarifen an den Musikschulen profitieren sollen. Die Minderheit wollte jedoch eine andere Vergleichsgrösse für die Verbilligung heranziehen als der Bundesrat und den Umfang der Verbilligung erhöhen.

Im Rahmen der Kommissionsdebatte wurde klargestellt, dass mit dem Terminus "erheblich" in der vom Bundesrat vorgeschlagenen Fassung eine Reduktion von mindestens einem Drittel gemeint ist, was der aktuellen Praxis in den Musikschulen entspricht. Die Kommissionsmehrheit äusserte sodann die Befürchtung, es komme sonst zu erheblichen Mehrkosten für die Musikschulträger, da die Kostenbeteiligung der öffentlichen Hand in zahlreichen Kantonen aktuell unter den von der Minderheit geforderten 50 Prozent liegt. Es würden erhebliche Mehrkosten entstehen, welche heute nicht zu beziffern seien. Zudem würde zu stark in die föderalen Strukturen eingegriffen.

Der Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit vorliegt, wurde mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Eine Minderheit beantragte zudem eine Ergänzung von Artikel 15 des Kulturförderungsgesetzes. Durch eine neue Förderbestimmung in Absatz 3 soll die Möglichkeit geschaffen werden, innovative Projekte von Buchhandlungen finanziell

AB 2015 N 803 / BO 2015 N 803

zu unterstützen. Zur Begründung des Antrages wurde die aktuell schwierige Lage des Schweizer Buchhandels, vor allem aufgrund der Konkurrenz mit ausländischen Online-Anbietern, hervorgehoben. Die Kommissionsmehrheit verwies insbesondere auf die positive Umsatzentwicklung des Schweizer Buchhandels in den letzten Jahren, welche Fördermassnahmen aus ihrer Sicht entbehrlich macht.

Der Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit vorliegt, wurde mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Zum Finanzierungsbeschluss 3: Der Finanzierungsbeschluss 3 umfasst alle Finanzhilfen, die das Bundesamt für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz ausrichtet. Zum Finanzierungsbeschluss gab es vier Minderheitsanträge:

Die Minderheit I will sich dem Ständerat anschliessen und den vom Bundesrat beantragten Zahlungsrahmen um 3 Millionen Franken erhöhen.

Die Minderheit II beantragt eine Erhöhung des Zahlungsrahmens um 1 Million Franken. Die Mehrmittel sollen für innovative Projekte von Buchhandlungen eingesetzt werden. Dieser Antrag steht im direkten Zusammenhang mit der von einer Kommissionsminderheit ebenfalls beantragten Ergänzung von Artikel 15 des Kulturförderungsgesetzes.

Die Minderheit III beantragt eine Kürzung des Zahlungsrahmens um insgesamt 2,5 Millionen Franken zulasten des Betriebsbeitrages an das Schweizerische Alpine Museum in Bern. Nach Auffassung dieser Minderheit erhält das Alpine Museum im Vergleich zu anderen vom Bund unterstützten Museen eine zu hohe Finanzhilfe.

Die Minderheit IV beantragt eine Kürzung des Zahlungsrahmens um 37,6 Millionen Franken. Sie begründet ihren Antrag mit dem Willen, die Kulturausgaben auf dem Stand des Jahres 2014 zu plafonieren.

Zu diesen vier Anträgen fand nur eine kurze Diskussion statt. Bei den Abstimmungen wurde zunächst der Entwurf des Bundesrates dem Antrag der jetzigen Minderheit I gegenübergestellt; die Fassung des Bundesrates obsiegte dabei mit 13 zu 12 Stimmen. In der Folge wurden die Anträge der jetzigen Minderheiten II und III abgelehnt. Auch der Antrag der jetzigen Minderheit IV unterlag schliesslich dem Entwurf des Bundesrates mit 8 zu 16 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Zum Finanzierungsbeschluss 7: Der Finanzierungsbeschluss 7 hat die Förderung der Landessprachen und der Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften zum Gegenstand. Etwa die Hälfte der beantragten Finanzmittel dient der Förderung der italienischen und rätoromanischen Sprache und Kultur in den Kantonen Tessin und Graubünden. Die andere Hälfte der Finanzmittel ist für die Verständigung und den Austausch zwischen den Sprachgemeinschaften vorgesehen. Zu diesem Finanzierungsbeschluss gibt es zwei Minderheitsanträge:

Die Minderheit I (Bulliard) beantragt eine Erhöhung des Zahlungsrahmens um 13 Millionen Franken. Die Zusatzmittel sollen für den mehrsprachigen Basisdienst der Schweizerischen Depeschenagentur (SDA) eingesetzt werden, die nach Ansicht der Minderheit eine wichtige medienpolitische Aufgabe erfüllt. Dieser Minderheitsantrag Bulliard wurde nun zugunsten des Einzelantrages Candinas zurückgezogen. Gegen eine staatliche Finanzierung der SDA wurde in der Kommission insbesondere die Besorgnis geäussert, dass man die SDA



dadurch quasi in staatliche Hände übergebe. Dieses Argument dürfte auch für den Einzelantrag Candinas gelten.

Die Minderheit II (Keller Peter) beantragt eine Kürzung des Zahlungsrahmens um 37,6 Millionen Franken, dies aus finanzpolitischen Gründen.

Die Abstimmungen zu diesen zwei Anträgen ergaben Folgendes: Die Fassung des Ständerates obsiegte mit 13 zu 11 Stimmen gegenüber dem Antrag, der nun als Antrag der Minderheit I vorliegt. In der zweiten Abstimmung obsiegte der Beschluss des Ständerates gegenüber dem Antrag, der hier als Antrag der Minderheit II vorliegt, mit 16 zu 9 Stimmen.

Zum Finanzierungsbeschluss 8, "Schweizerschulen im Ausland": Der Finanzierungsbeschluss 8 betrifft die Förderung der Schweizerschulen im Ausland. Über diesen Zahlungsrahmen finanziert das Bundesamt für Kultur insgesamt fünfzehn Schweizerschulen auf der ganzen Welt. Zu diesem Finanzierungsbeschluss gab es einen Antrag, der eine Kürzung des Zahlungsrahmens um 5,6 Millionen Franken forderte, dies aus finanzpolitischen Gründen. In der Debatte erkannte die Kommission, dass der Bundesrat im vorliegenden Finanzierungsbeschluss nur einen Teuerungsausgleich, aber keine Mehrausgaben beantragt. Der Antrag, der hier als Minderheitsantrag vorliegt, wurde mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Zum Finanzierungsbeschluss 10: Dieser Finanzierungsbeschluss betrifft die Aktivitäten des Schweizerischen Nationalmuseums. Zu diesem Finanzierungsbeschluss gibt es einen Minderheitsantrag. Die Minderheit beantragt - ebenfalls aus finanzpolitischen Gründen - eine Kürzung um 30,1 Millionen Franken. Die Mehrheit verweist darauf, dass das Parlament im Jahr 2008 einem Erweiterungsbau des Landesmuseums Zürich zustimmte, dies im Wissen darum, dass die Bewirtschaftung des Neubaus mit Zusatzkosten verbunden sein würde. Der Antrag wurde in der Kommission mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Besten Dank für die Unterstützung im Sinne der Kommissionsmehrheit!

1. Bundesgesetz über die Filmproduktion und Filmkultur

1. Loi fédérale sur la culture et la production cinématographiques

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ersatz eines Ausdrucks; Art. 8; 19 Abs. 2, 3; 24 Abs. 3bis, 5; Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; ch. I introduction; remplacement d'expressions; art. 8; 19 al. 2, 3; 24 al. 3bis, 5; ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 8

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11877)

Für Annahme der Ausgabe ... 137 Stimmen

Dagegen ... 56 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11908)

Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen

Dagegen ... 63 Stimmen

(0 Enthaltungen)



2. Bundesgesetz über die Kulturförderung
2. Loi fédérale sur l'encouragement de la culture

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ingress; Art. 2 Abs. 1 Bst. g; 6 Abs. 1; 9a; 12 Abs. 2, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

AB 2015 N 804 / BO 2015 N 804

Titre et préambule; ch. I introduction; préambule; art. 2 al. 1 let. g; 6 al. 1; 9a; 12 al. 2, 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 9a

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11878)

Für Annahme der Ausgabe ... 137 Stimmen

Dagegen ... 57 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 12 Abs. 2 - Art. 12 al. 2

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11879)

Für Annahme der Ausgabe ... 134 Stimmen

Dagegen ... 59 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 12a

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Munz, Aebischer Matthias, Galladé, Graf Maya, Maire Jacques-André, Reynard, Steiert, Trede)

Abs. 1

... Tarife vor, die höchstens die Hälfte der effektiven Kosten betragen.

Art. 12a

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats



Proposition de la minorité

(Munz, Aebischer Matthias, Galladé, Graf Maya, Maire Jacques-André, Reynard, Steiert, Trede)

Abs. 1

... des écolages qui représentent au plus la moitié des frais effectifs.

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11880)

Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 15

Antrag der Mehrheit

Titel, Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Reynard, Bulliard, Galladé, Graf Maya, Maire Jacques-André, Munz, Neiryndck, Quadranti, Riklin Kathy, Steiert, Trede)

Titel

Lese-, Literatur- und Buchhandlungsförderung

Abs. 3

Er kann Massnahmen zur Förderung innovativer Buchhandlungsprojekte treffen.

Art. 15

Proposition de la majorité

Titre, al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Reynard, Bulliard, Galladé, Graf Maya, Maire Jacques-André, Munz, Neiryndck, Quadranti, Riklin Kathy, Steiert, Trede)

Titre

Promotion de la lecture, de la littérature et des librairies

Al. 3

Elle peut prendre des mesures visant à soutenir des projets innovants de librairies.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous nous prononcerons sur la minorité Reynard à l'article 1 du projet 3.

Art. 23 Abs. 1; 27 Abs. 3 Bst. a; 28 Abs. 1; Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 23 al. 1; 27 al. 3 let. a; 28 al. 1; ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11909)

Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen

Dagegen ... 60 Stimmen

(2 Enthaltungen)



3. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Finanzhilfen des Bundesamtes für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz in den Jahren 2016-2020

3. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture sur la base de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Steiert, Bulliard, Galladé, Graf Maya, Munz, Neiryndck, Reynard, Riklin Kathy, Tornare, Trede)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

AB 2015 N 805 / BO 2015 N 805

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Bulliard, Galladé, Graf Maya, Munz, Neiryndck, Riklin Kathy, Steiert, Tornare, Trede)

... wird ein Zahlungsrahmen von 175 100 000 Franken bewilligt.

Antrag der Minderheit III

(Chevalley, Grin, Keller Peter, Pieren, Stahl, Weibel)

... wird ein Zahlungsrahmen von 171 600 000 Franken bewilligt. Davon werden insgesamt 2 866 000 Franken an das Schweizerische Alpine Museum ausgerichtet.

Antrag der Minderheit IV

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

... wird ein Zahlungsrahmen von 136 500 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Steiert, Bulliard, Galladé, Graf Maya, Munz, Neiryndck, Reynard, Riklin Kathy, Tornare, Trede)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Reynard, Bulliard, Galladé, Graf Maya, Munz, Neiryndck, Riklin Kathy, Steiert, Tornare, Trede)

Un plafond de dépenses de 175 100 000 francs destiné ...

Proposition de la minorité III

(Chevalley, Grin, Keller Peter, Pieren, Stahl, Weibel)

Un plafond de dépenses de 171 600 000 francs destiné ... pour la période 2016 à 2020 est approuvé. Sur ce montant, 2 866 000 francs au total sont alloués au Musée alpin suisse.



Proposition de la minorité IV

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Un plafond de dépenses de 136 500 000 francs destiné ...

Erste Abstimmung - Premier vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11881)

Für den Antrag der Minderheit I ... 103 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 89 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung - Deuxième vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11882)

Für den Antrag der Minderheit I ... 127 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit IV ... 65 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung - Troisième vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11884)

Für den Antrag der Minderheit I ... 116 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 73 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Ce vote vaut également pour la proposition de la minorité Reynard au titre et à l'alinéa 3 de l'article 15 de la loi sur l'encouragement de la culture (projet 2).

Entwurf 2, Art. 15 - Projet 2, art. 15

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Vierte Abstimmung - Quatrième vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11883)

Für den Antrag der Minderheit I ... 127 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit III ... 60 Stimmen

(7 Enthaltungen)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11885)

Für Annahme der Ausgabe ... 131 Stimmen

Dagegen ... 63 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11886)

Für Annahme des Entwurfes ... 131 Stimmen



Dagegen ... 61 Stimmen
(2 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Film in den Jahren 2016-2020
4. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)
... ein Zahlungsrahmen von 212 000 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)
Un plafond de dépenses de 212 000 000 francs destiné ...

AB 2015 N 806 / BO 2015 N 806

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11887)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11888)
Für Annahme der Ausgabe ... 127 Stimmen
Dagegen ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission





Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11889)

Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen

Dagegen ... 69 Stimmen

(0 Enthaltungen)

5. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Kulturgütertransfer in den Jahren 2016-2020

5. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du transfert des biens culturels pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

... Zahlungsrahmen von 3 500 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Un plafond de dépenses de 3 500 000 francs destiné ...

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11890)

Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11891)

Für Annahme der Ausgabe ... 127 Stimmen

Dagegen ... 64 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht



La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11910)

Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen

Dagegen ... 66 Stimmen

(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit im Bereich Heimatschutz und Denkmalpflege in den Jahren 2016-2020

6. Arrêté fédéral allouant un crédit-cadre au domaine de la protection du patrimoine et de la conservation des monuments historiques pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

... ein Rahmenkredit von 142 600 000 Franken bewilligt.

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Derder, Schneider-Schneiter, Weibel)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

... ein Rahmenkredit von 147 500 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Un crédit-cadre de 142 600 000 francs destiné ...

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Derder, Schneider-Schneiter, Weibel)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Un crédit-cadre de 147 500 000 francs destiné ...



Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité II (Keller Peter) a été retirée.

AB 2015 N 807 / BO 2015 N 807

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11892)
Für den Antrag der Minderheit I ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 79 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11893)
Für Annahme der Ausgabe ... 148 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11894)
Für Annahme des Entwurfes ... 145 Stimmen
Dagegen ... 48 Stimmen
(1 Enthaltung)

7. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Sprachen und Verständigung in den Jahren 2016-2020

7. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des langues et de la compréhension pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I



(Bulliard, Aebischer Matthias, Galladé, Graf Maya, Munz, Neiryndck, Reynard, Riklin Kathy, Steiert, Tornare, Trede)

... Zahlungsrahmen von 88 500 000 Franken bewilligt.

Antrag der Minderheit II

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

... Zahlungsrahmen von 65 000 000 Franken bewilligt.

Antrag Candinas

... Zahlungsrahmen von 89 100 000 Franken bewilligt.

Schriftliche Begründung

Die Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) wurde am 7. Juni 1996 gegründet und wird mit Bundes- und Kantonsbeiträgen finanziert. Die zwischen dem Bund und der ANR abgeschlossene Leistungsvereinbarung 2012-2015 sieht einen jährlichen Beitrag von 736 000 Franken vor. Basis für diese Subvention ist das Sprachengesetz. Die ANR bildet ein eigenständiges Unternehmen mit einer von den Zeitungsverlegern sowie den Radio- und Fernsehveranstaltern unabhängigen Organisationsstruktur. Sie hat zum Ziel, die rätoromanischen Medien - primär die Presse - zu unterstützen. Ohne die Leistungen der ANR wäre die Herausgabe der "La Quotidiana", der einzigen rätoromanischen Tageszeitung, nicht denkbar. Auch die beiden anderen rätoromanischen Printprodukte "Pagina da Surmeir" und "Posta Ladina" wären ohne die Unterstützung der ANR stark gefährdet. In seinem Bericht "Sicherung der staats- und demokratiepolitischen Funktionen der Medien" (12.3004) vom 5. Dezember 2014 stellt der Bundesrat fest, dass sich vor allem Lokal- und Regionalmedien in einem tiefgreifenden Strukturwandel befinden. Das gilt auch für die rätoromanischen Printmedien. Deshalb muss sich die ANR zukünftig auch der "neuen Medien" annehmen. Vorgesehen ist daher die Schaffung einer neuen Arbeitsstelle für den Bereich Online. Damit könnte die ANR ihren Kunden Kurznachrichten für deren Internetplattformen aufarbeiten und zur Verfügung stellen. Mit diesen Kurznachrichten, in der Einheitssprache Rumantsch Grischun verfasst, könnte u. a. ein wichtiger Beitrag zur Verständigung zwischen den verschiedenen Idiomen in Graubünden geleistet werden. Zudem könnten diese Kurznachrichten - dank ihrer Verbreitung auf den Internetplattformen - auch einen wesentlichen Beitrag zur Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften auf nationaler Ebene leisten. Die neue Arbeitsstelle, für diese wichtige, zukunftsorientierte und zusätzliche Tätigkeit der ANR, ist mit 0,12 Millionen Franken pro Jahr quantifiziert. Für Finanzhilfen im Bereich Sprachen und Verständigung in den Jahren 2016-2020 wird deshalb ein Zahlungsrahmen von 89 100 000 Franken statt 88 500 000 Franken beantragt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Bulliard, Aebischer Matthias, Galladé, Graf Maya, Munz, Neiryndck, Reynard, Riklin Kathy, Steiert, Tornare, Trede)

Un plafond de dépenses de 88 500 000 francs destiné ...

Proposition de la minorité II

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Un plafond de dépenses de 65 500 000 francs destiné ...

Proposition Candinas

Un plafond de dépenses de 89 100 000 francs destiné ...

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Bulliard) a été retirée en faveur de la proposition Candinas.

Erste Abstimmung - Premier vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11895)

Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 70 Stimmen



(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung - Deuxième vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11896)

Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen

Für den Antrag Candinas ... 86 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11897)

Für Annahme der Ausgabe ... 128 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

AB 2015 N 808 / BO 2015 N 808

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11898)

Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen

Dagegen ... 64 Stimmen

(1 Enthaltung)

8. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Schweizerschulen im Ausland in den Jahren 2016-2020

8. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des écoles suisses à l'étranger pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit





(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Muri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)
... ein Zahlungsrahmen von 104 500 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Muri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Un plafond de dépenses de 104 500 000 francs destiné ...

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11899)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11900)

Für Annahme der Ausgabe ... 129 Stimmen

Dagegen ... 63 Stimmen

(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11901)

Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(2 Enthaltungen)

9. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia in den Jahren 2016-2020

9. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Pro Helvetia pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1





Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)
... ein Zahlungsrahmen von 177 000 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Müri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)
Un plafond de dépenses de 177 000 000 francs destiné ...

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11902)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11903)
Für Annahme der Ausgabe ... 123 Stimmen
Dagegen ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11904)
Für Annahme des Entwurfes ... 121 Stimmen
Dagegen ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

AB 2015 N 809 / BO 2015 N 809

10. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für das Schweizerische Nationalmuseum in den Jahren 2016-2020

10. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au Musée national suisse pour la période 2016-2020

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates





Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Art. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Muri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

... ein Zahlungsrahmen von 130 500 000 Franken bewilligt.

Art. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Keller Peter, de Courten, Frehner, Grin, Muri, Pieren, Portmann, Stahl, Wasserfallen)

Un plafond de dépenses de 130 500 000 francs destiné ...

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11905)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 14.096/11906)

Für Annahme der Ausgabe ... 127 Stimmen

Dagegen ... 66 Stimmen

(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 14.096/11907)

Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Abschreibung - Classement

Antrag des Bundesrates



Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen - Adopté

Le président (Rossini Stéphane, président): L'objet est ainsi prêt pour le vote final.